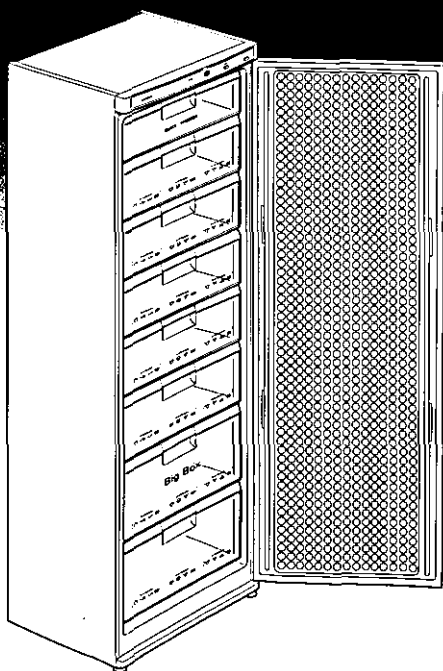


# SIEMENS

Gebrauchsanleitung  
Instructions for use  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet



GS26D620  
GS29D620

de

en

fr

it

es

pt

da

sv

no

fi

|           |        |     |
|-----------|--------|-----|
| <b>de</b> | Seite  | 3   |
| <b>en</b> | Page   | 14  |
| <b>fr</b> | Page   | 25  |
| <b>it</b> | Pagina | 38  |
| <b>es</b> | Página | 50  |
| <b>pt</b> | Pàg.   | 64  |
| <b>da</b> | Seite  | 77  |
| <b>sv</b> | Page   | 87  |
| <b>no</b> | Page   | 98  |
| <b>fi</b> | Pagina | 109 |

# Inhalt

|                                     | Seite |                                                     | Seite |
|-------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------|-------|
| <b>Entsorgungshinweise</b>          | 4     | <b>Gefrieren und Lagern</b>                         | 8     |
| Entsorgung des Altgerätes           | 4     | Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten              | 8     |
| Entsorgung der Neugeräte-Verpackung | 4     | Lebensmittel selbst eingefrieren                    | 8     |
|                                     |       | Lebensmittel verpackten                             | 8     |
| <b>Sicherheitshinweise</b>          | 5     | Max. Gefriervermögen                                | 8     |
|                                     |       | Lebensmittel eingefrieren                           | 9     |
| <b>Gerät kennenlernen</b>           | 6     | Supergefrieren                                      | 9     |
| Gesamtansich                        | 6     | Lebensmittel lagern                                 | 9     |
|                                     |       | Gefrierkalender                                     | 9     |
| <b>Einschalten, Ausschalten</b>     | 6     | Auftauen von Gefriergut                             | 10    |
| Gerät einschalten                   | 6     | Eis bereiten                                        | 10    |
| Gerät ausschalten                   | 6     |                                                     |       |
| Gerät stilllegen                    | 6     | <b>Abtauen</b>                                      | 10    |
| Bedienblende                        | 6     |                                                     |       |
|                                     |       | <b>Reinigen</b>                                     | 11    |
| <b>Gerät aufstellen</b>             | 7     |                                                     |       |
| Umgebungstemperatur                 | 7     | <b>Energiespartips</b>                              | 12    |
| Aufstellort                         | 7     |                                                     |       |
| Aufstellen                          | 7     | <b>Betriebsgeräusche</b>                            | 12    |
| Elektrischer Anschluß               | 7     |                                                     |       |
| Belüftung                           | 7     | <b>Kleine Störungen selbst beheben/Kundendienst</b> | 13    |
| Wechsel des Türanschlages           | 7     | Was ist zu tun, wenn ...                            | 13    |
|                                     |       | Kundendienst                                        | 13    |
|                                     |       | Typenschild                                         | 13    |

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung des Altgerätes

**Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.**

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

### Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kartonagen bestehen aus 80 % bis 100 % Altpapier. Holzteile sind nicht chemisch behandelt.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoffverbindungen und recycelbar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und das Müllvolumen verringert.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Gerätes zur stofflichen Verwertung dem Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung. Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnenspende, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Heraus-spritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

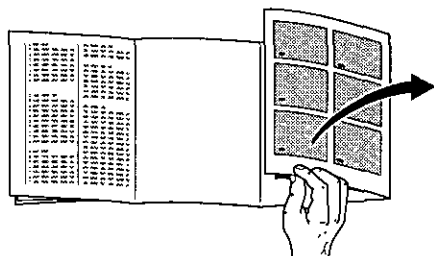


Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

Damit bei einem Kältemittelkreislauf-Leck kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, ist die Raumgröße, in dem das Gerät aufgestellt werden darf, abhängig von der Kältemittelmenge im Gerät. Pro 8 g Kältemittel R 600a muß der Aufstellraum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Kältemittelmenge Ihres Gerätes finden Sie auf dem Typschild im Geräteinnern.

## Gerät kennenlernen

### Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Gesamtansicht

(Bild ①)

- 1-3 Bedienblende
- \*4 Gefrierfachklappe
- 5 Gefriergutschalen (klein)
- 6 Gefriergutschale (groß)
- 7 Gefrierkalender
- 8 Türdichtung

\* Nicht bei allen Modellen

### Einschalten

(Bild ②)

- Stecker in Steckdose stecken.
- Geräte-Hauptschalter 1 drücken.
- Temperatur für den Gefrierraum einstellen  
Dazu die Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten auf die gewünschte Gradzahl drehen.

### Ausschalten

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

### Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Netzstecker ziehen, abtauen und reinigen, die Tür geöffnet lassen.

### Bedienblende

(Bild ②)

#### 1 ①-Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

#### 2 super-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 7 „Super“ angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

#### 3 Temperaturwähler

Die Gefriertemperatur ist von 1 bis 6 einstellbar.

Zum Einstellen Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten auf die gewünschte Gradzahl drehen, (Bild ③).

## Gerät aufstellen

### Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links oben im Gerät. Bild 8)

| Klimaklasse | Umgebungstemperatur von ... bis |
|-------------|---------------------------------|
| SN          | +10 °C bis 32 °C                |
| N           | +16 °C bis 32 °C                |
| ST          | +18 °C bis 38 °C                |
| T           | +18 °C bis 43 °C                |

Bei Temperaturen niedriger als 8°C kann es zu Funktionsstörungen kommen.

### Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

### Aufstellen

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen.

Nach oben mindestens 15 cm Abstand lassen.

**DAS GERÄT IST ALS EIN STANDGERÄT KONZIPIERT. ES DARF NICHT ALS EINBAUGERÄT AUFGESTELLT WERDEN.**

### Wichtig !

Durch den Verbindungssatz ist es möglich, ein KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 Kühlgerät mit einem GS26D620 - GS29D620 Gefrierschrank Side by Side montieren. Im Fall einer solchen Montage, müsste bei Frontansicht, Ihr Kühlgerät an der rechten Seite und der Gefrierschrank an der linken Seite stehen. Bei Bedarf kann der Verbindungssatz von Kundendienst angefordert werden.

### Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220-240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nichteuropäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links oben (Bild 8).

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

### Belüftung

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken (Bild 4).

### Wechsel des Türanschlages

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild 9).

## Gefrieren und Lagern

### Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte  $-18^{\circ}\text{C}$  oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.
- Bei Einlagerung bereits gefrorener Lebensmittel können alle Schubfächer sofort voll gefüllt werden. Die Betätigung der Superfrosteinrichtung ist nicht erforderlich.

### Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

#### Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

#### Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

#### Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

(Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel).

### Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

#### Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

#### Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

#### Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kaltebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

**Vor dem Einlegen in den Gefrierraum, den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.**

### Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf den Gefrierrosten auf einmal eingefrieren. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

GS26D620

25 kg/24 h

GS29D620

27 kg/24 h



## Gefrieren und Lagern

### Lebensmittel eingefrieren

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Lebensmittel können sowohl in den Fächern mit Klappen als auch in den Gefriergutschalen eingefroren werden.

\*Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den Fächern mit Klappen eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Zum Öffnen Klappe hochheben und nach vorn kippen (Bild 5/A). Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

**Die große Gefriergutschale (Bild 1/6)** bevorzugt zum Einfrieren und Lagern von großem Gefriergut, z.B. Puten, Enten und Gänsen usw. verwenden.

### Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4 – 6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefriertaste (Bild 2/2) drücken.

Die „Super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gefrierraum wird eine tiefe Temperatur erreicht.

**Das Supergefrieren schaltet drücken damit ist das supergefrieren ausgeschaltet.**

### Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind.

Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät!

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, nach oben kippen und herausnehmen (Bild 6.)

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze hinaus stapeln.

Um zu verhindern, daß bei einem event. Stromausfall oder einer Störung, die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus von dem Gefriertablett in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

### Gefrierkalender

(Bild 1/7)

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Gefrieren und Lagern

### Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,  
im Kühlschrank,  
im elektrischen Backofen,  
mit/ohne Heißluftventilator,  
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C warm war.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

### Eis bereiten

Eisschalen und Vorratsbehälter sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und auf den Rost eines Vorgefrierfaches stellen.

## Gefrierraum abtauen

### Gefrierraum abtauen

**Zum Abtauen des Gefrierraumes bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.**

Größere Reif- oder Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Gerätes und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca.  $\frac{1}{2}$  cm dick, muß abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert. Wenn noch Gefriergut im Gerät lagert, ist ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einzuschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach die Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln herausnehmen und die Kälteakkus auf die Lebensmittel legen. Die Schalen in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren.

Den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges einen oder mehrere Töpfe mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gerät stellen.

Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann. Gerät reinigen.

## Gefrierraum abtauen

### Achtung

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Dampfreinigungsgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen verwenden.

Vorsicht bei Verwendung von Abtausprays, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Herstellerangaben.

**Reif oder Eis nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Die Gefrierroste können beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.**

### Hinweise

- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Um das Überlaufen von Wasser aus dem Eisfach während des Abtauvorgangs zu verhindern, legen Sie ein Handtuch oder einen Schwamm auf den Boden.

## Reinigen

**Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder heraus-schrauben.**

**Keine Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.**

**Die elektrische Sicherheit des Gerätes wird beeinträchtigt.**

Das Reinigen des Gefrier-raumes sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontroll-armatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chemische Lösungsmittel.

Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch „scheuermittelfrei“ bezeichnete Scheuermittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

## Energiespartips

- Gefriergerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper, etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlschrank legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlschrank.
- Gerät bei Eisbildung abtauen.  
Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.  
Je kürzer die Gerätetür offensteht, um so geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Beim Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

## Hinweise zu Betriebsgeräuschen

### Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Gerät mit Ventilator kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung herrühren.

**Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.**

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Störungen

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteurereinsatz übernehmen.

### Was ist zu tun, wenn ...

- Zu warme Temperaturen im Kühl- oder Gefrierraum können auftreten, wenn....
  - die Tür nicht richtig geschlossen ist
  - grössere Mengen von warmen Lebensmitteln eingelegt wurden
  - die Luftzirkulation im Kühl- oder Gefrierraum durch eingelagerte Lebensmittel stark beeinträchtigt ist.
  - bei hohen Umgebungstemperaturen die Türen häufig geöffnet wurden

### Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst. Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Die Telefon-Nr. des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienststellenverzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

### Typenschild

Bitte geben Sie schon bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild oben links im Kühlraum (Bild ③).

## Contents

|                                                    | Page |                                              | Page  |
|----------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|-------|
| <b>Information concerning<br/>(waste) disposal</b> | 15   | <b>Freezing and storing</b>                  | 19    |
| Disposal of your old appliance                     | 15   | Shopping frozen food                         | 19    |
| Disposal of packaging from your<br>new appliance   | 15   | Freezing at home                             | 19    |
|                                                    |      | Wrapping food                                | 19    |
| <b>Safety information</b>                          | 16   | Freezing capacity                            | 19    |
|                                                    |      | Freezing food                                | 20    |
| <b>Getting to know your<br/>appliance</b>          | 17   | Super freezing                               | 20    |
| Overall view                                       | 17   | Storage of food                              | 20    |
| Switching on                                       | 17   | Freezer calendar                             | 20    |
| Switching off                                      | 17   | Thawing frozen food                          | 21    |
| Putting the appliance out of use                   | 17   | Making ice-cubes                             | 21    |
| Control panel                                      | 17   |                                              |       |
|                                                    |      | <b>Defrosting</b>                            | 21-22 |
| <b>Siting the appliance</b>                        | 18   |                                              |       |
| Ambient temperature                                | 18   | <b>Cleaning</b>                              | 22    |
| Site                                               | 18   |                                              |       |
| Siting the appliance                               | 18   | <b>Tips for saving energy</b>                | 23    |
| Electrical connection                              | 18   |                                              |       |
| Ventilation                                        | 18   | <b>Operating noises</b>                      | 23    |
| Changing over door hinges                          | 18   |                                              |       |
|                                                    |      | <b>Eliminating minor faults<br/>yourself</b> | 24    |
|                                                    |      |                                              |       |
|                                                    |      | <b>Customer service</b>                      | 24    |
|                                                    |      | Rating plate                                 | 24    |

## Information concerning (waste) disposal

### Disposal of your old appliance

**When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:**

Immediately render your old appliance unusable. Pull out the mains plug and cut off the power cord. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, remove or destroy spring locks and deadlocks.

Refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant which must be disposed of properly. They also contain valuable raw materials which can be recycled. Therefore, enlist the aid of your municipal disposal centre. Please enquire at your local authority or ask your dealer about current means of disposal. Please ensure that the refrigeration tubing is not damaged prior to its proper disposal.

### Disposal of packaging from your new appliance

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. The cardboard packaging consists of 80–100 % waste-paper. Wooden components have not been chemically treated.

The plastic film is made of polyethylene (PE), the tapes are made of polypropylene (PP) and the CFC-free packing is made of foamed polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Reclaiming and recycling packaging conserves raw materials and the volume of waste.

In the Federal Republic of Germany you can return the packaging for recycling to the dealer from whom you purchased the appliance. Addresses of recycling centres which dispose of old appliances can be obtained from your local authority. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

## Safety information

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the following information:

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Connect and install the appliance according to the installation manual. Electrical supply conditions must correspond with the specification on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- If a fault occurs while the appliance is being serviced or cleaned, disconnect the appliance from the power supply. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. Do NOT pull out the mains plug by the cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols, etc.) or explosive

substances in the appliance – Explosion hazard!

- Do NOT damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant tubing on the evaporator with a sharp object, kinking tubes, scratching surface coatings, etc. Spurting refrigerant may cause eye injuries.
- Do NOT cover or block the ventilation slots.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers or hang from the door.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- The manufacturer will not be held responsible for any damages resulting from non-observance of the following points:



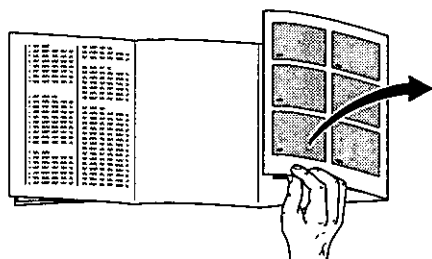
This appliance contains a slight amount of the refrigerant isobutane (R 600a), a natural gas with high environmental compatibility but which is also combustible. When transporting and installing the appliance, care should be taken to ensure that no parts of the refrigerant circuit are damaged. If damage should occur, however, avoid any open flame or potential ignition source, and air the room in which the appliance is standing for several minutes.

In order to prevent any explosive gas-air mixture in the event of a leak in the refrigerant circuit, the size of the room in which the appliance may be installed will depend on the amount of refrigerant in the appliance. The minimum installation space must be 1 m<sup>3</sup> per 8 g of R 600a refrigerant. You will find the amount of refrigerant in your appliance on the rating plate inside the appliance.



## Getting to know your appliance

### Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

This operating manual refers to several models. Diagrams may vary.

### Overall view

(Figure ①)

- 1-3 Control panel
- \*4 Freezing compartment flap
- 5 Freezer drawers (small)
- 6 Freezer drawer (big box)
- 7 Frozen-food calendar
- 8 Door seal

\*Not all models

### Switching on

(Figure ②)

- Insert plug into socket.
- Press main switch
- Set freezer temperature

Turning the temperature selector dial from below to the desired number

### Switching off

Press main switch (Figure ②/1) to switch off the entire appliance.

### Putting the appliance out of use

If the appliance is to be left unused for a longer period of time, proceed as follows: Unplug the freezer, defrost and clean, leaving the door open.

### Control panel

(Figure ②)

#### 1 ① button

Main switch, serves to switch the entire appliance on and off.

#### 2 super freeze button

Serves to switch fast-freeze on and off.

Fast freeze functioning is indicated on display 2 with "Fast freeze". Fast freeze is used to freeze large quantities of fresh food and must be switched on **24 hours before putting the unfrozen food into the freezer.**

When fast freeze is activated, the refrigerating machine works uninterruptedly and the temperature inside the freezer drops to a very low point.

To switch off super-freezing, button has been pressed again.

#### 3 temperature selector

Freezing temperature is adjustable from 1 to 6. In order to set temperature, open the freezer door and turn the temperature selector dial from below to the desired number, (Figure ③)

## Siting the appliance

### Note the ambient temperature

Depending on the "climatic class" (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures: (The rating plate is situated at the top left-hand side of the appliance, Fig. ③).

| Climatic category | Ambient temperature from ... to |
|-------------------|---------------------------------|
| SN                | +10 °C to +32 °C                |
| N                 | +16 °C to +32 °C                |
| ST                | +18 °C to +38 °C                |
| T                 | +18 °C to +43 °C                |

### Site

Site the appliance in a dry, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source, e.g. cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to the heat source.

3 cm to an electric cooker.

30 cm to a coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

### Siting

The appliance must be stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor.

Keep on at least the top 15cm.free space.

THIS UNIT IS PRODUCED FOR FREE STANDING APPLICATIONS. IT CAN NOT BE BUILD-IN.

### Important!

It is possible to install GS26D620 - GS29D620 freezer adjacent to KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 cooler with the assistance of a connection kit. In such an installation, your cooler should be on the right and your freezer should be on the left side when observed from the front. If it is required, it should be requested from the service.

### Electrical connection

Connect the appliance only to 220-240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a fuse  $\geq 10$  A.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the supply voltage and current type correspond with the values of your mains supply. The rating plate is situated at the top left-hand side of the refrigerator compartment (Fig. ③).

The mains connection cable may be replaced only by an electrician.

### Ventilation

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots (Fig. ④).

### Changing over door hinges

Steps in numerical sequence (Fig. ⑨)

## Freezing and storing

### Observe the following when shopping for frozen food

- Inspect the package; it should not be damaged in any way.
- The "best before" date should not have expired.
- Check temperature of vendor's freezer; it should read  $-18^{\circ}\text{C}$  or below.
- Ensure that the frozen products are the last items to be bought. Wrap in several layers of newspaper or place in a thermo-insulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer without delay.
- When storing food that is already deep-frozen, all freezer compartments may be filled immediately. Fast-freezing is not necessary.

### Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect condition.

#### Foodstuffs that freeze well:

Meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, complete pre-cooked meals, leftovers, egg yolks and whites.

#### Foodstuffs unsuitable for freezing:

Whole eggs in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

#### Blanching vegetables and fruit

It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing in order to preserve colour, flavour, aroma and vitamin C.

(To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables briefly. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing which will also deal with blanching.)

### Wrapping food

Pack the food in portions suitable for your household.

Vegetable and fruit portions should be no heavier than 1 kg, while meat portions can be up to 2.5 kg. Smaller portions freeze through more quickly and the quality is thereby maintained better when defrosting and preparing the food.

It is important to wrap the food so that it is airtight in order to prevent it from losing its taste or drying out.

#### Suitable wrapping materials:

plastic foil, polyethylene bags, aluminium foil and freezing containers. All these items are available from any dealer.

#### Unsuitable wrapping materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, rubbish bags or used carrier bags.

Place food in its wrapper, exclude any air and seal airtight.

#### Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Plastic film and polyethylene bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Before placing in the freezer, each package should be clearly labelled with the contents and date of freezing.

### Maximum freezing capacity

Foodstuffs should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way it is possible to retain vitamins, nutrients, appearance and taste. You should therefore never exceed your appliance's maximum freezing capacity.

Depending on type of appliance, you can freeze the following quantities of foodstuffs on the freezer grids at one time. When the freezer bins are used for freezing, the maximum quantity will be reduced slightly.

**GS26D620** 25 kg/24 h

**GS29D620** 27 kg/24 h

## Freezing and storing

### Freezing food

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing them in the freezer compartment.

Food can be frozen in either the compartments with flaps or in the freezer drawers.

It is recommended to freeze large quantities of food in the compartments with flaps. Food in these compartments is frozen quickly and therefore gently. To open the compartment, lift up the flap and tilt forwards (Fig. ⑤/A). Distribute the food over the freezer grids.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.

It is recommended to use the **large freezer drawer** (Fig. ①/6) for freezing and storing large items of food, e.g. turkey, duck and goose.

### Super freezing

If frozen food is already being stored in the appliance, you should switch on the super freeze process several hours before putting in fresh food to freeze.

Normally, it will suffice to switch on the super freeze 4–6 hours ahead. If you are planning to make full use of total freezing capacity, switch on 24 hours in advance. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without the super freeze facility. To switch on super freeze, simply press the super freeze button, (Fig. ②/2).

The Super freeze display indicates that Super freeze has been switched ON. The refrigerating unit now operates continuously and the freezer compartment drops to a low temperature.

**The super freeze function switches off by pressing it again.**

### Storage of food

Always make sure that all freezer bins are pushed in as far as they will go.

Otherwise the air circulation in the appliance will be impaired.

If you need to freeze very large quantities of food, you may find it convenient to remove the frozen food bins except for the bottom bin and to stack your products directly on the freezing grids. To remove bins, pull out as far as they will go, tilt upwards and remove, (Figure ⑥).

Observe that food should not project over the stacking limit, otherwise air circulation within the appliance will be obstructed.

In order to prevent food from warming up too rapidly in the event of a power cut or failure of the appliance, we recommend buying the artificial ice blocks placing them in the top compartment directly over the food.

### Freezer calendar

(Figure ⑦/7)

To prevent quality deterioration of the frozen food, it is important not to exceed the expiry date. Admissible storage time varies according to the different types of product. The figures next to the symbols indicate the product's admissible shelf-life in months. In the case of purchased pre-frozen food, note the date of manufacture or the "best before" date.

## Freezing and storing

### Thawing frozen food

Depending on the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ, you may choose one of the following thawing methods:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, fan-assisted or not
- in the microwave oven.

You may refreeze food that has thawed or begun to thaw, provided that you categorically observe the following: meat and fish should not have been exposed to a temperature of +3 °C or warmer for longer than one day, or for longer than three days in the case of other products.

Otherwise, provided that taste, smell and appearance remain unchanged, you can boil, roast or process the food further into a ready-made dish before refreezing.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

### Making ice-cubes

Ice-cube trays and storage containers are available from any dealer.

Fill the ice tray three-quarters full with water and place it on the grille in a pre-freezing compartment.

## Defrosting

**Before defrosting the freezer, always unplug the appliance and/or disengage the household fuse.**

Large accumulations of frost or ice on the freezer grids have an adverse effect on the efficiency of the appliance and increase energy consumption.

If the hoarfrost is approx. 1/2 cm thick, the freezer compartment must be defrosted. However, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no frozen food in the appliance. If there is still some frozen food in the appliance, switch ON Fast freeze approx. 4 hours before defrosting. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature. Then remove the freezer drawers with the food and place the ice blocks on the food. Wrap the drawers in several sheets of newspaper or in a blanket and place in a cool location. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.

To accelerate the defrosting process, place one or more pans of hot water on a heat-resistant base in the appliance.

To prevent the heat from escaping, close the appliance door. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.

## Defrosting

### Warning

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

**Do NOT scrape off hoarfrost or ice with sharp-edged metallic implements, otherwise the freezer grids may be damaged. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.**

### Notes

- The refrigerating system may cause some areas of the freezing grids to ice up quickly. This will not have any adverse effect on the functioning efficiency of the appliance or on the power consumption, however. It is only necessary to defrost the appliance once a layer of frost or ice over 5 mm thick has built up, covering the entire freezing grids.
- The outside front edges of the freezer are sometimes slightly warm to prevent condensation building up at the door seal.
- To prevent water from running out of the freezer compartment onto the floor during the defrosting process, place a towel or sponge on the floor.

## Cleaning

**Before cleaning, you should categorically unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.**

**Never use a steam cleaner or steam pressure cleaner as the hot steam may damage the surfaces and electrics.**

**It will also have an adverse effect on the electrical safety of the appliance.**

It is advisable to clean the freezer every time it is defrosted.

Ensure that cleaning water does not get into the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is perfectly suitable for cleaning the entire appliance, except the door seal. Never use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishers.

In order to avoid "mat areas", you should also refrain from using cleansers claimed to be without scouring agents.

Clean the door seal simply with clear water and rub thoroughly dry afterwards.

## Power saving tips

- Install the appliance in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and do not place it close to a direct source of heat (radiator, etc.)
- Never block the vents and grilles to the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the freezer.
- Frozen foods should preferably be allowed to thaw in the refrigerator. You can thereby use the low temperatures of the frozen products to assist cooling food in the refrigerator.
- Defrost the freezer when ice builds up. A thick coat of ice will impair the transfer of cold to the frozen products, thereby increasing power consumption.
- Avoid keeping the door of the appliance open for too long when loading or taking out food.  
The shorter the time that the door is opened, the less ice will form on the freezer grids.
- When freezing and storing foodstuffs, place the artificial ice blocks directly on the food in the top compartment.

## Information about operating noises

### Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.

The resulting noises are quite normal. As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking** noise can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

A multi-zone or No-Frost appliance may cause a low hissing noise emitted by the air flow inside the appliance.

**If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.**

#### **The appliance is not level**

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

#### **The appliance is not free-standing**

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

#### **Drawers, baskets or shelves are loose or stick**

Please check the detachable components and, if required, refit them.

#### **Bottles and/or receptacles are touching each other**

Please move bottles and/or receptacles away from each other.

## Eliminating minor faults

Not every problem is serious enough to call in the service engineer. Very often it is simply a minor fault that you can easily rectify yourself. Before ringing up After-Sales Service, consult the following tips on troubleshooting and try to deal with the problem yourself.

Remember, even during the guarantee period, a full labour change must be made for rectifying a simple failure.

### What to do if...

● **Excessively warm temperatures in the refrigerator may occur if**

- the door has not been closed properly.
- large quantities of warm food have been placed in the freezer compartment.
- the air circulation in the freezer compartment has been severely impaired by the stored food.
- the doors were frequently opened at high ambient temperatures.

## Customer service

### Customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the troubleshooting chapter, please call customer service. Do NOT attempt to repair the appliance, in particular the electrical components! To prevent the temperature from increasing inside the appliance, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

The telephone number of customer service can be found in the enclosed customer-service index or in the telephone directory.

### Rating plate

When calling customer service, please quote the product number (E number) and the production number (FD number). This information can be found on the rating plate situated at the top left-hand side of the freezer (Fig. ③).



## Sommaire

|                                                 | Page  |
|-------------------------------------------------|-------|
| <b>Consignes pour la mise au rebut</b>          | 26    |
| Mise au rebut de l'ancien appareil              | 26    |
| Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil | 26    |
| <b>Consignes de sécurité</b>                    | 27-28 |
| <b>Présentation de l'appareil</b>               | 29    |
| Vue générale                                    | 29    |
| <b>Mise en marche et arrêt de l'appareil</b>    | 29    |
| Enclenchement de l'appareil                     | 29    |
| Coupure de l'appareil                           | 29    |
| Remisage de l'appareil                          | 29    |
| <b>Bandeau de commande</b>                      | 30    |
| <b>Température ambiante</b>                     | 30    |
| <b>Installation de l'appareil</b>               | 31    |
| Lieu d'installation                             | 31    |
| Installation                                    | 31    |
| Branchement électrique                          | 31    |
| Aération                                        | 31    |
| Inversion du sens d'ouverture de la porte       | 31    |

|                                                            | Page  |
|------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Congélation et rangement des aliments</b>               | 32    |
| Consignes à respecter lors de l'achat de produits surgelés | 32    |
| Comment congeler soi-même les aliments                     | 32    |
| Emballage des produits                                     | 32    |
| Capacité de congélation maximum                            | 33    |
| Congélation des aliments                                   | 33    |
| Supercongélation                                           | 33    |
| Rangement des aliments                                     | 33    |
| Calendrier de congélation                                  | 34    |
| Décongélation de produits surgelés                         | 34    |
| <b>Dégivrage</b>                                           | 34-35 |
| <b>Nettoyage</b>                                           | 35    |
| <b>Conseils pour économiser de l'énergie</b>               | 36    |
| <b>Bruits de fonctionnement</b>                            | 36    |
| <b>Remédier soi-même aux petites pannes</b>                | 37    |
| Que faire, si...                                           | 37    |
| <b>Service après-vente</b>                                 | 37    |
| Plaque signalétique                                        | 37    |

## Consignes pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'ancien appareil

**Consigne à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un ancien :**

Rendez les appareils hors d'usage immédiatement inutilisables. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis sectionnez le cordon d'alimentation. Enlevez ou détruisez la serrure à ressort ou le pêne pour éviter que les enfants en jouant ne s'enferment à l'intérieur et s'exposent à un danger de mort.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Ils comportent en outre des matières de valeur qu'il faudra recycler. Pour cette raison, contactez un centre municipal compétent pour la mise au rebut de votre appareil. Pour obtenir des informations plus complètes, veuillez vous adresser à votre municipalité ou à votre revendeur. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur ne soit pas endommagé pendant son transport vers une décharge appropriée et non polluante.

### Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Les cartons se composent de 80 à 100% de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont reçu aucun traitement chimique.

Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE), les cerclages en polypropylène (PP) et les rembourrages en polystyrène expansé (PS) exempt de CFC. Ces matériaux sont des composés hydrocarburés purs et recyclables.

Le retraitement et la réutilisation de l'emballage permettent d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets.

En Allemagne, vous pouvez rapporter l'emballage, en vue de son recyclage, au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'appareil.

Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage pouvant assurer la mise au rebut de votre ancien appareil, prenez contact avec votre mairie.

Vous contribuerez de cette manière à une élimination et à un recyclage de votre appareil respectueux de l'environnement.

## Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement les informations énoncées dans la notice d'utilisation et de montage. Elle contient des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez la notice d'utilisation et de montage. Elle pourra servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

La fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer ou dégivrer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec les parties de l'appareil qui se trouvent sous tension, elle provoquera un court-circuit ou vous exposera à des risques d'électrocution.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- Branchez et montez l'appareil conformément à la notice de montage. Les paramètres du secteur domestique doivent concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le cordon d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs - Risque d'explosion!
- N'endommagez pas les pièces du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux frigorifiques de l'évaporateur avec des objets pointus, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces, etc. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires ou s'enflammer.
- Ne couvrez et ne bouchiez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marchepied.

## Consignes de sécurité

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Par exemple, ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les clayettes ou se suspendre à la porte.
- Si votre appareil est équipé en option d'une serrure, gardez la clef hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (Risque de brûlure dû aux températures très basses).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

Le fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:

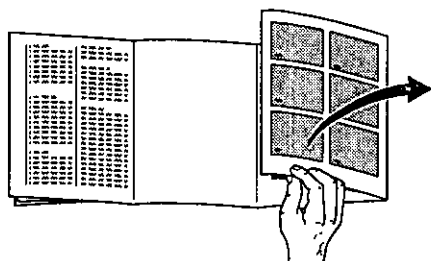


Cet appareil contient une petite quantité de produit réfrigérant, l'isobutane (R 600a), un gaz naturel très compatible avec l'environnement mais inflammable. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération. Si le circuit a été endommagé, éloigner toute flamme nue ou source d'ignition. Pendant quelques minutes, aérez le local dans lequel se trouve l'appareil.

Pour qu'aucun mélange air-gaz inflammable ne se forme, la taille du local devra être proportionnelle à la quantité de gaz réfrigérant contenue dans l'appareil. Compter 1 m<sup>3</sup> de volume minimum du local pour 8 g d'isobutane R 600a. La quantité d'isobutane est indiquée sur la plaque signalétique, à l'intérieur de votre appareil. Actuellement, aucun appareil ne contient plus de 100 g d'isobutane.

## Présentation de l'appareil

### Présentation de l'appareil



**Veillez déplier le volet illustré situé aux dernières pages de la notice.**

**Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.**

**De légères différences de détail et d'équipement sont possibles entre les illustrations et votre appareil.**

### Vue générale

(Fig. ①)

- 1-3 Bandeau de commande
- \*4 Trappe du compartiment congélateur
- 5 Tiroirs de congélation (petit format)
- 6 Tiroir de congélation (grand format)
- 7 Calendrier de congélation
- 8 Joint de porte

\* Selon le modèle

### Mise en service

(Fig. ②)

- Mettre la fiche dans la prise.
- Appuyer sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil.
- Réglage de la température du compartiment congélateur  
Ouvrir la porte de l'appareil, régler le sélecteur de température sur la position désirée.

### Coupure de l'appareil

Appuyer sur l'interrupteur principal, (fig. ②/1). Ceci met l'appareil hors tension.

### Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne sert pas pendant assez longtemps:

Débrancher la fiche de la prise de courant, dégivrer l'appareil, le nettoyer et laisser sa porte ouverte.

## Bandeau de commande

### Bandeau de commande

(Fig. ②)

#### 1 ① Touche

Interrupteur principal servant à allumer et à éteindre l'appareil tout entier.

#### 2 Touche super

Cette touche sert à enclencher et à couper la supercongélation.

La mise en service est signalée par la mention 7 «super» à l'afficheur. La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et devra être enclenchée jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois la supercongélation activée, le groupe frigorifique fonctionne automatiquement et instaure une température très basse dans le compartiment.

#### 3 Sélecteur de température

La température de congélation est comprise entre 1 et 6. Pour obtenir la température désirée, ouvrir la porte de l'appareil, tourner le bouton et le régler sur la position désirée, (fig. ③).

## Contrôler la température ambiante

### Contrôler la température ambiante

Suivant sa "catégorie climatique", l'appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes suivantes (voir la plaque signalétique, elle se trouve en haut à gauche dans l'appareil, Fig. ⑧):

| Catégorie climatique | Température ambiante de...à |
|----------------------|-----------------------------|
| SN                   | +10 à +32°C                 |
| N                    | +16 à +32°C                 |
| ST                   | +18 à +38°C                 |
| T                    | +18 à +43°C                 |

Si la température ambiante descend en-dessous de +8°C, cela risque de perturber le fonctionnement de l'appareil.

## Installation de l'appareil

### Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

### Installation

L'appareil doit reposer sur un sol dur et plan. Les deux pieds vissables équipant l'avant de l'appareil permettent de compenser les défauts de planéité du sol.

En haut, laissez un écart de 15 cm minimum.

CET APPAREIL EST UN MODÈLE  
INDÉPENDANT NON ENCASTRABLE.

### Important

Votre réfrigérateur peut être installé conjointement au congélateur "freezer" GS26D620 - GS29D620 À l'aide de KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 l'équipement d'union. Dans le cas où il serait réalisé un tel montage, vu de face, votre réfrigérateur devra absolument se trouver à droite et le congélateur à gauche.

A demander au Services, si on le désire

### Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif 220-240 V / 50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.

Si l'appareil est utilisé dans un pays non européen, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en haut à gauche (Fig. ⑨).

S'il faut changer le cordon d'alimentation de l'appareil, cette opération est exclusivement réservée à un spécialiste.

### Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d'aération (Fig. ④) et maintenez un espace libre d'au moins 15 cm au-dessus de l'appareil

### Inversion du sens d'ouverture des portes

Exécutez les étapes du changement dans l'ordre chronologique des chiffres (Fig. ⑨)

## Congélation et rangement des aliments

### Consignes à respecter lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez l'état de l'emballage. Il ne doit pas être endommagé.
- Veiller à ce que la date-limite de conservation ne soit pas dépassée.
- Le thermomètre du congélateur de supermarché doit indiquer  $-18^{\circ}\text{C}$  ou une température encore plus basse.
- Acheter les produits surgelés à la fin des achats et les emporter rapidement à la maison, bien emballés dans du papier journal ou dans un sac à surgelés. Une fois à la maison, les ranger immédiatement au congélateur.
- Lors du rangement de produits déjà surgelés, vous pouvez remplir tous les tiroirs d'un coup. Il n'est pas nécessaire d'activer la supercongélation.

### Comment congeler soi-même les aliments

Si vous voulez congeler vous-même, n'utilisez que des aliments en parfait état de fraîcheur.

#### Aliments congelables

Viandes et salaisons, volailles et gibier, poissons, légumes, herbes potagères, fruits, pâtisseries, pizzas, plats précuisinés, restes, jaune et blanc d'œuf.

#### Aliments non congelables

Œufs entiers dans leur coquille, mayonnaise, feuilles de salade, radis blancs et rouges, oignons.

#### Blanchir les fruits et légumes

Pour qu'ils conservent leurs couleurs, leur arôme et leur vitamine C, blanchir les fruits et les légumes avant de les mettre au congélateur.

(Le blanchiment consiste à les plonger brièvement dans de l'eau bouillante. Vous trouverez en librairie des livres-conseils sur la congélation qui traitent aussi du blanchiment).

### Emballage des produits

Emballer les produits en portions de tailles adaptées au nombre de personnes que compte votre ménage.

Les fruits et légumes ne doivent pas être portionnés en rations de plus de 1 kg, la viande en rations de plus de 2,5 kg. Les petites rations congèlent plus vite et conservent ainsi au mieux leur qualité lors de leur décongélation et de leur préparation.

Emballer les aliments étanches à l'air pour qu'ils ne perdent pas leur goût et ne sèchent pas.

#### Emballages appropriés:

Feuilles en plastique, feuilles-boudin en polyéthylène, feuilles en aluminium et boîtes de congélation. Vous trouverez ces produits dans le commerce spécialisé.

#### Emballages inadéquats:

Papier d'emballage, papier parcheminé, cellophane, sacs à déchets et sacs de supermarché déjà utilisés.

Poser les aliments dans l'emballage, appuyer sur l'emballage pour chasser complètement l'air puis refermer hermétiquement l'emballage.

#### Fermetures appropriées:

Anneaux en caoutchouc, clips en plastique, cordes, rubans adhésifs résistants au froid ou assimilés. Les sachets et feuilles-boudin en polyéthylène peuvent être soudés avec un appareil à cet effet.

**Avant de poser les emballages dans le compartiment de congélation, inscrire dessus le nom de leur contenu puis leur date d'entrée dans le congélateur.**



## Congélation et rangement des aliments

### Capacité de congélation maximum

Veiller à ce que les aliments surgèlent à cœur le plus rapidement possible. A cette condition seulement ils conservent leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité maximum de congélation de l'appareil.

Suivant le type d'appareil, vous pourrez congeler les quantités énoncées ci-après d'aliments sur les grilles de l'appareil. La quantité congelable maxi. diminue légèrement si vous congélez l'aliment dans les tiroirs de congélation.

**GS26D620** 25 kg/24 h

**GS29D620** 27 kg/24 h

### Congélation des aliments

Laissez les boissons et aliments chauds revenir à la température ambiante avant de les ranger dans le compartiment congélateur.

Vous pouvez congeler les aliments aussi bien dans les compartiments à trappe que dans les tiroirs congélateurs. Là, ils congèleront très rapidement tout en conservant leurs vitamines, leur aspect et leur goût. Pour ouvrir la trappe, soulevez-la puis faites-la basculer en avant (Fig. ⑤/A). Étalez les aliments sur toute la largeur de la grille de congélation.

Veillez à ne pas mettre de produits déjà congelés en contact avec des produits frais. Au besoin, réorganisez l'empilage des produits dans les tiroirs à produits congelés.

**Le grand tiroir à produits congelés** (Fig. ①/6) sert de préférence à congeler et ranger les produits volumineux, par ex. les dindes, canards, oies, etc.

### Supercongélation

Si des aliments sont déjà stockés dans le compartiment de congélation, enclencher la supercongélation quelques heures avant de ranger des aliments frais dedans.

En général, 4 à 6 heures suffisent pour arriver à la température de supercongélation. Si vous voulez utiliser la capacité de congélation maxi., il faudra 24 heures pour l'atteindre. Les petites rations d'aliments (jusqu'à 2 kg) sont congelables sans avoir à enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation (fig. ②/2).

Le voyant «Super» indique que la supercongélation s'est enclenchée. Le groupe frigorifique fonctionne maintenant en permanence. L'intérieur du compartiment congélateur atteint une température très basse.

### Rangement des aliments

Lors du rangement des aliments, veiller à bien enfoncer les tiroirs jusqu'au fond du compartiment. Ceci assure une parfaite circulation de l'air dans le congélateur.

Si vous devez ranger une grande quantité d'aliments, retirez tous les tiroirs de l'appareil sauf le dernier et empilez directement les aliments sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, extrayez-les jusqu'à la butée, relevez ensuite ce dernier puis retirez le tiroir (fig. ③).

Pour ne pas gêner la circulation de l'air dans l'appareil, n'empilez pas les aliments plus haut que la limite .

Pour empêcher que les aliments se réchauffent rapidement en cas de panne de courant ou de défaut de fonctionnement du congélateur, prendre dans le compartiment supérieur des accumulateurs de froids rangés sur la tablette de congélation et les poser directement sur les aliments.

## Congélation et rangement des aliments

### Calendrier de congélation

(Fig. 7/7)

Pour empêcher que les aliments surgelés ne perdent pas leur qualité, il importe de ne pas dépasser la durée de stockage admissible. La durée de stockage dépend de la nature du produit surgelé. Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois. Sur les emballages des produits vendus surgelés dans le commerce figurent la date de fabrication ou la date-limite de conservation. Vous devrez les respecter.

### Décongélation de produits surgelés

Suivant la nature et l'utilisation du produit, vous avez le choix entre les possibilités de décongélation suivantes:

A la température ambiante.

Au réfrigérateur.

Au four électrique.

Avec ou sans chaleur tournante.

Au micro-ondes.

Les produits surgelés puis décongelés peuvent être à nouveau congelés à condition de ne pas être restés plus d'un jour (viande et poisson) ou plus de trois jours (autres produits) à plus de +3 °C.

Dans le cas contraire, mais à condition que leur goût, leur odeur et leur aspect n'aient pas changé, vous pouvez les faire cuire, rôtir ou les précuisiner et les remettre au congélateur.

Raccourcissez la durée de stockage des aliments ainsi transformés.

### Préparation des glaçons

Des barquettes et bacs à glaçons sont en vente dans le commerce.

Remplissez la barquette aux  $\frac{3}{4}$  d'eau puis placez-la sur la grille du compartiment de précongélation.

## Dégivrage

### Dégivrage du compartiment congélateur

**Pour dégivrer le compartiment, débranchez toujours la fiche de la prise de courant ou coupez les fusibles.**

Le givre ou la glace accumulés en grande quantité sur les grilles abaissent le rendement de l'appareil et augmentent sa consommation de courant.

Une fois que la couche de givre a atteint  $\frac{1}{2}$  cm d'épaisseur, dégivrez le compartiment congélateur, mais au minimum une à deux fois par an. Le mieux est de le faire lorsque l'appareil contient peu ou pas de produits surgelés. Environ 4 heures avant le dégivrage, enclenchez la supercongélation pour que les produits encore présents atteignent une température très basse et soient stockables plus longtemps à la température ambiante. Ensuite, retirez tous les tiroirs avec les produits surgelés et déposez les accumulateurs de froid sur ces derniers. Enveloppez les tiroirs dans plusieurs feuilles de papier journal ou dans une couverture puis rangez-les dans un endroit frais.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une ou plusieurs casseroles remplies d'eau bouillante.

Fermez la porte de l'appareil pour que la chaleur ne puisse pas s'échapper.

Nettoyez l'appareil.

## Dégivrage

### Attention

Pour dégivrer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des appareils de chauffage électriques, nettoyeurs à vapeur, bougies ou lampes à pétrole.

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Veuillez respecter les instructions publiées par leurs fabricants.

**Ne raclez jamais le givre ou la glace avec des objets métalliques à bords acérés. Vous risqueriez d'endommager les grilles de congélation.**

**Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.**

### Remarques

- Les circuits générateurs de froid font que les grilles de congélation se recouvrent de givre en certains endroits. Ce givre n'influe en rien sur le fonctionnement de l'appareil ni sur sa consommation de courant. Il faudra les dégivrer une fois que le givre ou la glace a recouvert toute la grille sur plus de 5 mm d'épaisseur.
- Les faces frontales du corps de l'appareil sont légèrement échauffées pour empêcher la condensation d'eau près du joint de porte.
- Pour empêcher que l'eau ne déborde du casier à glaçons pendant l'opération de dégivrage, posez une serviette de toilette ou une éponge en matériau mousse au bas de l'appareil.

## Nettoyage

**Avant de nettoyer l'appareil, toujours débrancher la fiche mâle de la prise de courant ou couper les fusibles.**

**Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.**

**La sécurité de ces derniers s'en trouverait amoindrie.**

Nettoyer le compartiment congélateur après chaque dégivrage.

L'eau de nettoyage ne doit atteindre ni le tableau de commande ni l'éclairage. Pour nettoyer l'ensemble de l'appareil sauf le joint de porte, utiliser de l'eau tiède et un détergent doux légèrement désinfectant comme par ex. du produit à vaisselle. Produits ne convenant pas: détergents au sable, produits récurants ou à base d'acide, solvants chimiques.

Pour éviter l'apparition de taches mates, ne pas utiliser non plus de produits récurants étiquetés «sans agent récurant».

Essuyer le joint de porte avec un chiffon imbibé d'eau claire puis sécher le joint à fond.

Si possible, nettoyer tous les deux ans le condenseur (la grille noire) situé au dos de l'appareil. Pour ce faire, utiliser un pinceau ou un aspirateur. Cette opération maintiendra le bon rendement de l'appareil tout en vous faisant économiser de l'électricité.

## Conseils pour économiser de l'énergie

- Placer le congélateur dans une pièce froide et bien ventilée. Le protéger de l'ensoleillement direct et l'éloigner des sources de chaleur (radiateur, etc.).
- Ne pas couvrir ni obturer les fentes de ventilation de l'appareil.
- Attendre que les aliments chauds aient refroidi avant de les mettre au congélateur.
- Pour décongeler les aliments, les placer au réfrigérateur. Vous profiterez ainsi du froid accumulé dedans et qui est transmis aux aliments déjà présents dans le réfrigérateur.
- Dégivrer l'appareil si la glace s'accumule. Une couche de glace épaisse freine la transmission du froid vers les produits surgelés et fait augmenter la consommation de courant.
- N'ouvrir l'appareil que le minimum de temps nécessaire pour charger et décharger les aliments. Plus les ouvertures de porte sont brèves et moins la glace se forme sur les grilles.
- Lors de la congélation et du stockage d'aliments, placer les accumulateurs de froid directement sur les aliments situés dans le compartiment le plus haut.
- Tous les deux ans, nettoyer le condenseur (la grille noire) situé au dos de l'appareil.

## Remarques concernant les bruits de fonctionnement

### Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Le **bourdonnement** vient du moteur (entraînant le compresseur). Ce bourdonnement peut être brièvement plus fort lorsque le moteur s'enclenche.

Les **gargouillis ou bourdonnements légers** viennent du fluide réfrigérant en circulation dans les tubulures.

Les **déclics** sont toujours perçus lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Dans un appareil multi-zones ou No-Frost, la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil engendre un **léger bruit de fond**.

**Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.**

#### L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez quelque chose sous l'appareil pour le caler.

#### Les parois de l'appareil appuient contre quelque chose

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

#### Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

#### Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent

Dans ce cas, éloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

## Suppression des petites pannes

Les pannes mineures ne justifient pas forcément l'intervention du service après-vente (SAV). Le problème est souvent facile à résoudre. Avant d'appeler le SAV, vérifiez d'abord si, à l'aide des conseils qui suivent, vous ne pouvez pas supprimer la panne vous-même.

Rappelez-vous en effet que même lorsque l'appareil est encore sous garantie, les interventions du technicien SAV vous seront entièrement facturées.

### Que faire, si...

Il peut faire trop chaud dans le congélateur si...

- La porte n'a pas été correctement fermée.
- Vous avez placé de grosses quantités de produits chauds dans l'appareil.
- Les aliments entreposés gênent fortement la circulation de l'air dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur.
- Par une température ambiante élevée, vous avez souvent ouvert les portes de l'appareil.

## Service après-vente

Si malgré ces conseils vous n'avez pas pu remédier au problème, veuillez appeler le SAV. Ne procédez à aucune autre réparation de l'appareil, en particulier de son circuit électrique. N'ouvrez pas inutilement les portes pour éviter toute déperdition de froid.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ci-joint ou dans l'annuaire.

## Plaque signalétique

Indiquez les numéros E et FD de l'appareil à la demande du SAV.

Vous trouverez ces références sur la plaque signalétique située en haut à gauche dans le compartiment réfrigérateur (Fig. ③).

# Indice

|                                                  | Pagina |                                                     | Pagina |
|--------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------|--------|
| <b>Avvertenze per lo smaltimento</b>             | 39     | <b>Congelare e conservare</b>                       | 44     |
| Rottamazione dell'apparecchio vecchio            | 39     | Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati | 44     |
| Smaltimento dell'imballaggio di apparecchi nuovi | 39     | Congelare in proprio alimenti                       | 44     |
|                                                  |        | Confezionare alimenti                               | 44     |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b>                   | 40-41  | Max. capacità di congelamento                       | 45     |
|                                                  |        | Congelare alimenti                                  | 45     |
| <b>Conoscere l'apparecchio</b>                   | 42     | Superfreezer                                        | 45     |
| Figura d'insieme                                 | 42     | Conservare alimenti                                 | 46     |
|                                                  |        | Calendario di congelamento                          | 46     |
| <b>Accendere, spegnere</b>                       | 42     | Scongelare alimenti surgelati                       | 46     |
| Accendere l'apparecchio                          | 42     | Preparare ghiaccio                                  | 46     |
| Spegnere l'apparecchio                           | 42     |                                                     |        |
| Mettere l'apparecchio fuori servizio             | 42     | <b>Sbrinamento</b>                                  | 47     |
| Pannello comandi                                 | 42     |                                                     |        |
|                                                  |        | <b>Pulizia</b>                                      | 48     |
| <b>Installazione dell'apparecchio</b>            | 43     |                                                     |        |
| Temperatura ambiente                             | 43     | <b>Consigli per il risparmio energetico</b>         | 48     |
| Luogo d'installazione                            | 43     |                                                     |        |
| Installazione                                    | 43     | <b>Rumori di funzionamento</b>                      | 49     |
| Collegamento elettrico                           | 43     |                                                     |        |
| Ventilazione                                     | 43     | <b>Servizio assistenza clienti</b>                  | 49     |
| Reversibilità della porta                        | 43     | Che fare, se                                        | 49     |
|                                                  |        | Servizio assistenza clienti                         | 49     |
|                                                  |        | Targhetta d'identificazione                         | 49     |

## Istruzioni per lo smaltimento

### Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

**Tenere presente se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio fuori uso.**

Rendere immediatamente inservibili gli apparecchi fuori uso. Estrarre la spina di alimentazione e tagliare il cavo di collegamento. Rimuovete o distruggete le serrature a scatto o a chiavistello - evitate così che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

I frigoriferi e congelatori contengono gas isolanti e gas refrigeranti, che richiedono uno smaltimento adeguato. Essi contengono inoltre materiali pregiati, che devono essere avviati al riciclaggio. Per la rottamazione servitevi perciò del competente centro comunale di smaltimento. Per informazioni rivolgetevi alla vostra amministrazione municipale, o al vostro rivenditore. Fate attenzione a non danneggiare i tubi del frigorifero fino alla consegna ad un centro specializzato per la rottamazione appropriata ed ecologica.

### Smaltimento dell'imballaggio degli apparecchi nuovi

Tutti i materiali d'imballaggio impiegati sono ecologici e riciclabili. I cartoni sono costituiti dall'80% al 100% da carta riciclata. Le parti in legno non sono trattate chimicamente.

I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture, prive di CFC, sono in polistirolo espanso (PS). Questi materiali sono composti puri di idrocarburi e sono riciclabili.

Attraverso il recupero ed il riciclaggio si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti.

Nella Repubblica Federale di Germania, per la riutilizzazione dei materiali, l'imballaggio può essere restituito al rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio. Chiedete alla vostra amministrazione comunale gli indirizzi dei centri di recupero materiali, per la rottamazione degli apparecchi fuori uso. Vi preghiamo di contribuire in questo modo ad uno smaltimento ecologico o al riciclaggio.

## Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente tutte le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e il montaggio. Esse contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso ed il montaggio per eventuali successivi proprietari.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle avvertenze seguenti:

- Per la pulizia o lo sbrinamento non usate mai una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. In caso di dubbio consultare il fornitore.
- Eseguire il collegamento e l'installazione secondo le istruzioni per il montaggio. Le condizioni di collegamento elettrico ed i dati riportati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è stato installato a norma.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni agli apparecchi elettrici. Dalle riparazioni non eseguite in modo competente possono derivare gravi pericoli all'utilizzatore.
- Conservare le bevande alcoliche ad alta gradazione solo chiuse ermeticamente ed in posizione verticale. Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive - Pericolo di esplosione!
- Non danneggiare gli elementi del circuito del refrigerante, p. es. forando con oggetti acuminati i canali di refrigerante dell'evaporatore, piegando tubi, graffiando i rivestimenti superficiali ecc. Il getto di refrigerante così provocato può causare lesioni agli occhi e il gas può incendiarsi
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana oppure per appoggiarsi.



## Istruzioni di sicurezza

- Non consentite ai bambini di giocare con l'apparecchio. Vietate p. es. tassativamente ai bambini di sedersi sui cassetti o di appendersi alla porta.
- Se l'apparecchio è stato dotato successivamente di una serratura, conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non mettere in bocca il gelato ed i cubetti di ghiaccio appena presi dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).
- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine, specialmente le bevande contenenti anidride carbonica. Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate; gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle seguenti avvertenze:

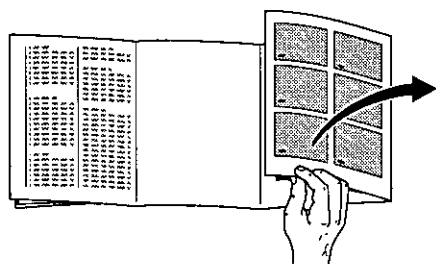


Questo apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante isobutano (R 600a), un gas naturale con alta compatibilità ecologica, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che nessun elemento del circuito del refrigerante venga danneggiato. In caso di danni, evitare fiamma libera o fonti di fiamma e arieggiare per alcuni minuti l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio.

In caso di perdita di tenuta del circuito del refrigerante, per evitare che possa formarsi una miscela infiammabile aria-gas, la grandezza dell'ambiente, nel quale può essere installato l'apparecchio, dipende dalla quantità di refrigerante nell'apparecchio. Ogni 8 g di refrigerante R 600a, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

## Conoscere l'apparecchio

### Conoscere l'apparecchio



Prima di leggere, aprite le ultime pagine con le figure.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli, nelle figure sono possibili differenze di dotazioni e dettagli.

### Figura d'insieme

Figura ①

- 1-3 Pannello comandi
- \*4 Sportello del vano congelatore
- 5 Cassetti surgelati (piccoli)
- 6 Cassetto surgelati (grande)
- 7 Calendario di congelamento
- 8 Guarnizione porta

\* Non in tutti i modelli

### Accendere

Figura ②

- Inserire la spina nella presa.
- Premere l'interruttore principale dell'apparecchio 1.
- Regolare la temperatura per il vano congelatore

A tal fine aprire la porta dell'apparecchio e ruotare la rotella di selezione temperatura dal basso sul grado di temperatura desiderato.

### Spegnere

Premere l'interruttore principale figura ②/1, con ciò l'apparecchio è spento.

### Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

estrarre la spina, sbrinare e pulire l'apparecchio. Lasciare la porta aperta.

### Pannello comandi

Figura ②

#### 1 ① Pulsante

Interruttore principale dell'apparecchio, serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

#### 2 Pulsante "super"

Per inserire e disinserire il superfreezer. La messa in funzione viene indicata dalla spia "super" 7. Il superfreezer serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi, e deve essere inserito fino a **24 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi.**

Dopo l'inserimento il refrigeratore funziona continuamente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

#### 3 Selettore temperatura

La temperatura di congelamento può essere regolata da 1 a 6.

Per regolare aprire la porta dell'apparecchio e ruotare la rotella di selezione temperatura dal basso sul grado di temperatura desiderato, (figura ③).

## Installazione dell'apparecchio

### Considerare la temperatura ambiente!

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in alto nell'apparecchio. Figura 8).

| Classe climatica | Temperatura ambiente da ... a |
|------------------|-------------------------------|
| SN               | da +10 °C a 32 °C             |
| N                | da +16 °C a 32 °C             |
| ST               | da +18 °C a 38 °C             |
| T                | da +18 °C a 43 °C             |

A temperature inferiori ad 8 °C possono verificarsi disturbi di funzionamento.

### Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d'installazione non dovrebbe essere esposto all'irradiazione solare diretta e non deve essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,  
da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

### Installazione

L'apparecchio deve poggiare in modo stabile e livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedini a vite regolabili sul lato anteriore.

Lasciare in alto almeno 15 cm di distanza.

**QUESTO APPARECCHIO È UN MODELLO INDIPENDENTE. NON PUÒ ESSERE INCASSATO.**

### Importante !

Per mezzo di un set di accoppiamento è possibile montare un frigorifero KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 affiancato "side by side" ad un congelatore GS26D620 - GS29D620. In caso di un simile montaggio, visto di fronte il frigorifero dovrebbe essere disposto sul lato destro ed il congelatore sul lato sinistro. Se necessario, il set di accoppiamento può essere chiesto al servizio assistenza clienti.

### Collegamento elettrico

Collegare gli apparecchi solo a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

Per gli apparecchi da mettere in funzione in paesi non europei, è necessario controllare sulla targhetta d'identificazione se la tensione di collegamento ed il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova a sinistra in alto nel vano frigorifero (figura 9).

Solo un tecnico specializzato è autorizzato ad eseguire un'eventuale sostituzione del cavo di collegamento alla rete.

### Aerazione

L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria (figura 4).

### Reversibilità della porta

Passi di lavoro nella successione numerica (figura 9).

## Congelare e conservare

### Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione, non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita dovrebbe indicare una temperatura di  $-18^{\circ}\text{C}$  o inferiore.
- Acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.
- Per la conservazione di alimenti già congelati, tutti i cassetti possono essere subito riempiti completamente. Non è necessario inserire il superfreezer.

### Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

#### Sono adatti per il congelamento:

carni e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

#### Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

### Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", la verdura e la frutta dovrebbero essere scottate prima del congelamento. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. - In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura).

### Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.

Dividere verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano integralmente in minor tempo, e la qualità resta così meglio conservata anche al momento dello scongelamento e della preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

#### Per il confezionamento sono idonei:

Fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

#### Non sono idonei:

Carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, espellere completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

## Congelare e conservare

**Per la chiusura sono idonei:**

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

**Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.**

### Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

A seconda del tipo di apparecchio, sulle griglie di congelamento potete congelare in una sola volta le seguenti quantità di alimenti. Nel congelamento nei cassetti surgelati la quantità massima si riduce di poco.

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| <b>GS26D620</b> | <b>25 kg/24 h</b> |
| <b>GS29D620</b> | <b>27 kg/24 h</b> |

### Congelare alimenti

Fare raffreddare fino a temperatura ambiente gli alimenti e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Gli alimenti possono essere congelati sia negli scomparti a sportello, che nei cassetti surgelati.

\*Congelare le maggiori quantità di alimenti preferibilmente negli scomparti a sportello, dove il congelamento è molto più rapido con buona tutela delle proprietà. Per aprire, sollevare lo sportello e ribaltarlo verso avanti (figura 5/A). Deporre gli alimenti distesi in piano sulle griglie di congelamento.

Gli alimenti già congelati non devono venire a contatto con gli alimenti freschi da congelare. Eventualmente spostare gli alimenti già congelati nei cassetti surgelati.

Utilizzare il **cassetto surgelati grande** (figura 1/6) preferibilmente per congelare e conservare alimenti più grandi, per es. tacchini, anatre, oche ecc.

### Superfreezer

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, alcune ore prima d'introdurre i prodotti freschi da congelare deve essere inserito il superfreezer.

In generale bastano 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento sono necessarie 24 ore. Le piccole quantità di alimenti (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il pulsante superfreezer (figura 1/2).

La spia "super" indica la messa in funzione. Ora il refrigeratore funziona costantemente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

**Per spegnere il superfreezer premere il relativo pulsante.**

## Congelare e conservare

### Conservare alimenti

*Fare sempre attenzione che tutti i cassetti surgelati siano inseriti completamente fino all'arresto.*

Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio!

Per sistemare molti alimenti, si possono estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo in basso, ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per rimuovere i cassetti surgelati tirarli fino all'arresto, ribaltarli verso l'alto ed estrarli (figura 6).

Per non pregiudicare la circolazione dell'aria nell'apparecchio, non accatastare gli alimenti oltre il limite di altezza.

Per impedire che, in caso di eventuale interruzione della corrente elettrica o di guasto, gli alimenti possano riscaldarsi rapidamente, prendere gli accumulatori del freddo dal vassoio di congelamento e deporli direttamente sugli alimenti.

### Calendario di congelamento

(Figura 7/7)

Per evitare perdite di qualità degli alimenti congelati, è importante non superare la durata di conservazione consentita. La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento surgelato. I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione consentita per l'alimento congelato. Per gli alimenti surgelati pronti, reperibili in commercio, fare attenzione alla data di produzione oppure alla data di scadenza.

### Scongelare alimenti surgelati

Secondo il tipo e lo scopo d'impiego, è possibile scegliere tra le seguenti possibilità:

a temperatura ambiente,  
in frigorifero,  
nel forno elettrico,  
con/senza ventilatore ad aria calda,  
nel forno a microonde.

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la loro temperatura non è aumentata al di sopra di  $+3^{\circ}\text{C}$ , per la carne ed il pesce per non oltre un giorno, e per gli altri alimenti congelati per non oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, cuocere o arrostiti gli alimenti, preparando con essi una pietanza pronta, e congelarli di nuovo.

In tal caso non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

### Preparare ghiaccio

Vaschette per ghiaccio e contenitori di riserva per cubetti di ghiaccio sono reperibili nel commercio specializzato.

Estrarre la vaschetta del ghiaccio, riempirla per 3/4 con acqua e disporla sulla griglia di uno scomparto di precongelo.

## Sbrinamento

### Sbrinamento del vano congelatore

**Per sbrinare il vano congelatore è indispensabile estrarre la spina o disinserire l'interruttore di sicurezza.**

Grandi accumuli di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano il rendimento dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di energia elettrica.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. 1/2 cm, è necessario sbrinare. Ciò va fatto comunque almeno una o due volte all'anno. È più opportuno farlo quando l'apparecchio contiene pochi alimenti surgelati oppure è vuoto. Se nell'apparecchio vi sono ancora alimenti, inserire il superfreezer ca. 4 ore prima dello sbrinamento, per portare gli alimenti ad una *temperatura molto bassa, e per poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente.* Poi estrarre i cassetti surgelati con gli alimenti e deporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo. Avvolgere i cassetti in più strati di carta di giornale, oppure in una coperta e conservarli in un luogo fresco.

Estrarre la spina oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Per accelerare lo sbrinamento mettere nell'apparecchio, su sottopentola termoisolanti, una o più pentole con acqua bollente.

Chiudere la porta dell'apparecchio per impedire l'uscita del calore.

### Attenzione

Per lo sbrinamento non usare mai apparecchi di riscaldamento elettrici, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio.

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori, questi possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici oppure essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni del produttore dello spray.

**Non raschiare la brina o il ghiaccio con oggetti metallici acuminati. Le griglie di congelamento possono subire danni. Il refrigerante che fuoriesce a pressione dai tubi danneggiati può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.**

### Avvertenze

- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento in più punti possono ricoprirsì rapidamente di brina. Ciò non influenza il funzionamento o il consumo di energia elettrica.
- Lo sbrinamento diventa necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o ghiaccio con uno spessore superiore a 5 mm.
- Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce la formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Per impedire che l'acqua trabocchi dallo scomparto ghiaccio durante lo sbrinamento, deponete sul fondo un asciugamano oppure una spugna.

## Pulizia

### Pulizia

**Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.**

**Non usare pulitrici a vapore oppure a pressione di vapore. Il vapore ad alta temperatura può danneggiare le superfici dell'apparecchio e l'impianto elettrico.**

**La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene così pregiudicata.**

Sarebbe opportuno pulire il vano congelatore dopo ogni sbrinamento.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi e nell'illuminazione. Per pulire l'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, usare acqua tiepida con un prodotto detergente delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano di piatti. Non sono adatti prodotti per pulizia contenenti sabbia, abrasivi o acidi, ed i solventi chimici.

Per evitare la formazione di zone opache si dovrebbe evitare anche l'uso di prodotti per la pulizia definiti "privi di abrasivi".

Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pura e poi asciugarla con cura.

## Consigli per il risparmio energetico

### Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben ventilabile, protetto dall'irradiazione solare diretta e lontano da fonti di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i prodotti surgelati, metteteli nel vano frigorifero. Così sfruttate il freddo, accumulato dai surgelati, per il raffreddamento degli alimenti nel vano frigorifero.
- Sbrinare il vano congelatore in caso di formazione di ghiaccio. Uno spesso strato di ghiaccio peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati e fa aumentare il consumo di energia elettrica.
- Per introdurre o prelevare alimenti, aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile. Quanto più breve è l'apertura della porta dell'apparecchio, tanto minore è la formazione di ghiaccio sulle griglie di congelamento.
- Quando si congelano e conservano alimenti, deporre gli accumulatori del freddo nel cassetto superiore, direttamente sugli alimenti



## Avvertenze sui rumori di funzionamento

### Avvertenze sui rumori di funzionamento

#### Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto l'apparecchio mette in funzione il compressore.

I rumori conseguenti dipendono dal normale funzionamento.

Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** deriva dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Un **breve scatto** si avverte sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

In un apparecchio con ventilatore, un **lieve fruscio** può derivare dalla corrente d'aria.

**Se questi normali rumori di funzionamento fossero troppo forti, è possibile che vi siano altre cause elementari, spesso molto facili da eliminare.**

#### L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

#### L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

#### Bottiglie e contenitori si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

## Servizio assistenza clienti

### Guasti

Prima di rivolgervi al servizio assistenza clienti, vi preghiamo di provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente.

### Che fare, se ...

- Temperature troppo alte nel vano frigorifero o nel vano congelatore possono verificarsi se...
  - la porta non è stata chiusa correttamente
  - sono state introdotte grandi quantità di alimenti caldi
  - la circolazione dell'aria nel vano frigorifero o nel vano congelatore è fortemente pregiudicata dagli alimenti introdotti
  - ad alte temperature ambiente le porte sono state aperte troppo spesso.

### Servizio assistenza clienti

Se non riuscite ad eliminare l'inconveniente seguendo le istruzioni innanzi dette, siete pregati di rivolgervi al servizio assistenza clienti. In tal caso non eseguite altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio. Non aprite spesso la porta senza necessità, per evitare perdite di freddo.

Trovate il numero di telefono del servizio assistenza clienti nell'accluso elenco dei centri di assistenza, oppure nell'elenco telefonico pubblico.

### Targhetta d'identificazione

Rivolgendovi al servizio assistenza clienti, siete pregati d'indicare la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.). Questi dati si trovano sulla targhetta d'identificazione in alto a sinistra nel vano frigorifero (figura 8).

# índice

Página

Página

## Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Desguace de la unidad usada                               | 51 |
| Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos | 51 |

## Advertencias de seguridad

52-53

## Familiarizándose con la unidad

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Vista de conjunto                       | 54 |
| Conexión del aparato a la red eléctrica | 54 |
| Desconexión del aparato                 | 54 |
| Paro del aparato                        | 54 |

## Temperatura del entorno

55

## Cuadro de mandos

55

## Instalación y montaje de la unidad

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Emplazamiento de la unidad                  | 56 |
| Instalar la unidad                          | 56 |
| Conexión eléctrica                          | 56 |
| Ventilación                                 | 56 |
| Cambio del sentido de apertura de la puerta | 56 |

## Congelar y guardar los alimentos

57

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados | 57 |
| Congelar alimentos frescos en el en casa                      | 57 |
| Envasado de los alimentos                                     | 57 |
| Capacidad máxima de congelación                               | 58 |
| Congelar alimentos                                            | 58 |
| Supercongelación                                              | 58 |
| Conservación de alimentos                                     | 59 |
| Calendario de congelación                                     | 59 |
| Descongelación de alimentos                                   | 59 |
| Preparación de cubitos de hielo                               | 59 |

## Desescarchar (Descongelar) el aparato

60

## Limpieza del aparato

61

## Consejos para ahorrar energía

61

## Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

62

## Pequeñas averías de fácil arreglo

63

## Qué hacer cuando...

63

## Servicio de Asistencia Técnica

63

## Placa de características

63

## Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

### Desguace de la unidad usada

**Tenga en cuenta que su nuevo aparato sustituye una unidad usada.**

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por uno nuevo, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Además incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables. Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Los cartones se componen en un 80 - 100 % de papel usado reciclado. Las piezas o elementos de madera no han sido tratados químicamente.

Las láminas protectoras transparentes son de polietileno (PE), los flejes de sujeción de polipropileno (PP) y las piezas moldeadas, de poliestirol espumado (PS), libre de clorofluorocarbonos (CFC). Estos materiales constituyen compuestos puros de hidrocarburos y son reciclables.

Mediante el tratamiento y reciclaje o la reutilización de los materiales puede reducirse el consumo de materias primas y el volumen de los residuos y basuras producido.

En Alemania, el embalaje del aparato se puede devolver al comercio o distribuidor en donde se adquirió; éstos se encargan de incorporarlo a los circuitos de reciclaje o recuperación de materiales. Su Ayuntamiento o Administración le facilitarán gustosamente las señas del centro de recuperación de materiales más próximo.

Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de las unidades inservibles o desechadas respetuosos con el medio ambiente.

## Advertencias de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de servicio y montaje de su frigorífico. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del aparato. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad.
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato - ¡Existe peligro de explosión!
- No dañar las piezas y elementos componentes del circuito de frío, por ejemplo perforando los conductos del agente refrigerante con objetos puntiagudos, doblando los conductos o rascando los revestimientos de las superficies, etc. La salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.

## Advertencias de seguridad

- En caso de disponer el aparato de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. (¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!)
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:

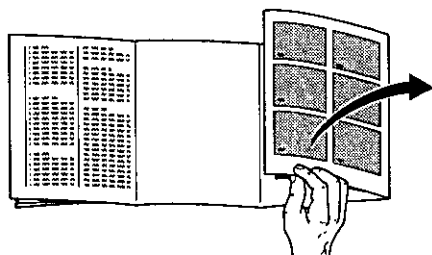


El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medio-ambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad, deberán evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición, procurando asimismo una buena ventilación del lugar en donde se encontrara emplazado el congelador, durante varios minutos.

Con objeto de evitar la formación de mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato, las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el congelador son determinadas en función del contenido de agente refrigerante de la unidad: 1 m<sup>3</sup> por cada 25 gramos de agente refrigerante R 600a. La cantidad de agente refrigerante R 600a que incorpora su aparato figura en la placa de características de la unidad, que se encuentra en el interior del aparato.

## Familiarizándose con la unidad

**Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.**



Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

### Vista de conjunto

(Figura 1)

- 1-3 Cuadro de mandos
- \*4 Trampilla del compartimento de congelación
- 5 Cajones de congelación de alimentos (pequeños)
- 6 Cajón de congelación de alimentos (grande)
- 7 Calendario de congelación
- 8 Junta de la puerta

### Conexión del aparato

(Figura 2)

- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente prevista.
- Pulsar el interruptor principal.
- Ajustar la temperatura del interior del congelador  
Para ajustar la temperatura, abrir la puerta del aparato y girar el mando selector giratorio de la temperatura desde abajo, hasta alcanzar el valor deseado.

### Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. 2/1).  
El aparato queda desconectado.

### Paro de la unidad

En caso largos periodos de inactividad del congelador:  
Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente.  
Descongelar el aparato, limpiarlo y dejar la puerta abierta.

\*no disponible en todos los modelos

## Temperatura del entorno

### Temperatura del entorno

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase la respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los márgenes de temperatura del entorno siguientes: (La placa de características del aparato se encuentra en el lateral superior izquierdo. Figura 8)

| Clase climática | Temperatura del entorno de... hasta |
|-----------------|-------------------------------------|
| SN              | +10 °C hasta +32 °C                 |
| N               | +16 °C hasta +32 °C                 |
| ST              | +18 °C hasta +38 °C                 |
| T               | +18 °C hasta +43 °C                 |

En caso de descender la temperatura ambiente por debajo de los 8°C pueden producirse perturbaciones en el funcionamiento del aparato.

## Cuadro de mandos

### Cuadro de mandos

(Figura 2)

#### 1 Tecla ①

Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato.

#### 2 Tecla «Super» para la opción supercongelación

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida.

La activación de esta opción es señalada a través del piloto 2 «Supercongelación». Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos. Para ello hay que activar la función **24 horas antes de introducir** los alimentos frescos en el congelador.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico del congelador funciona *continuamente, alcanzándose en el interior de éste unas temperaturas muy bajas (gran frío).*

#### 3 Selector de temperatura

La temperatura de congelación se puede ajustar de 1 hasta 6.

Para ajustar la temperatura, abrir la puerta del aparato y girar el mando selector giratorio de la temperatura desde abajo, hasta alcanzar el valor deseado. (Fig. 3).

## Instalación y montaje de la unidad

### Emplazamiento de la unidad

El lugar más adecuado para el emplazamiento del frigorífico es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otra unidad de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

### Instalación del aparato

El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato. Dejar hacia arriba un espacio libre de por lo menos 15 cm.

ESTE APARATO ES UN MODELO INDEPENDIENTE, POR LO QUE NO PUEDE INTEGRARSE EN MUEBLES.

### Importante

El refrigerador GS26D620 - KS32R621, KS32R601, KS32R610 / GS29D620 - KS35R621 con la section del freezer se puede conectar con el pedazo de conexion lado con lado.

En caso d'efectuar un montaje del dicho tipo, mirando de delante, la section del freezer absolutamente debe ser instalado en la parte izquierda, en cuando la section del refrigerador debe ser en la parte derecha.

En caso di necesidad ruegerir del servicio el kit de montaje.

### Conexión eléctrica

Conectar la unidad sólo a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en la parte superior del interior del frigorífico (Fig. 8).

En caso de tener que sustituir el cable de conexión del aparato, esto sólo podrá ser ejecutado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

### Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las rejillas de ventilación (Fig. 4) no esté nunca obstruida.

### Instalación y cambio del sentido de apertura de la puerta

Efectuar las operaciones siguiendo el orden de sucesión de las cifras. (Fig. 9).



## Congelar y guardar los alimentos

### Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.
- En caso de guardar productos congelados, se pueden llenar directamente todos los compartimentos o cajones disponibles. No hace falta activar la opción «Supercongelación».

### Congelar alimentos frescos en el en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

#### **Alimentos adecuados para la congelación**

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

#### **Alimentos que no deben congelarse**

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

#### **Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres**

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

(Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

### Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

#### **Materiales indicados para el envasado de los alimentos**

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

#### **Materiales no apropiados para el envasado de alimentos**

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

## Congelar y guardar los alimentos

### Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

**Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.**

### Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

En función del modelo concreto del congelador, se pueden congelar de una sola vez, sobre las rejillas congeladoras, las siguientes cantidades de alimentos. En caso de congelar los alimentos en gavetas, la cantidad de alimento se reduce ligeramente.

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| <b>GS26D620</b> | <b>25 kg/24 h</b> |
| <b>GS29D620</b> | <b>27 kg/24 h</b> |

### Congelar alimentos

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.

Los alimentos se pueden congelar tanto en los compartimentos con trampillas como en los cajones de congelación.

Los alimentos en grandes cantidades deberán colocarse preferentemente en los compartimentos con trampilla, dado que aquí se congelan los alimentos con particular rapidez y cuidado. Para abrir el compartimento, alzar la trampilla e inclinarla hacia adelante. (Fig. ⑤/A). Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente sobre la rejilla congeladora.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario se deberán guardar o apilar los alimentos congelados en los cajones de congelación.

**El cajón de congelación grande (Fig. ①/6)** se usará preferentemente para congelar y guardar alimentos de grandes dimensiones, como por ejemplo pavos, patos, gansos, etc.

### Congelación ultrarrápida (supercongelación)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Supercongelación» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador. En general basta activar dicha opción con 4-6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función «Congelación ultrarrápida», basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. ②/2).

El piloto «Super» se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja en el interior del congelador.

## Congelar y guardar los alimentos

### Conservación de alimentos

Prestar atención a que todas las gavetas (cajones) se encuentren introducidas a tope en el congelador. Esto es importante para asegurar la circulación impecable del aire.

En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todas las gavetas congeladoras, a excepción de la inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre la rejilla congeladoras. Para retirar las gavetas o cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolas a continuación hacia arriba. (Fig. 6).

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el aparato, los alimentos no deberán apilarse más allá del límite de apilamiento.

Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja refrigeradora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

### Calendario de congelación

(Fig. 7/7)

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo del alimentado congelado. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

### Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

Temperatura ambiente

En el frigorífico

En un horno eléctrico

Con/sin calentador de aire

Con horno microondas

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3 °C.

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

### Preparación de cubitos de hielo

Las cubiteras y los recipientes de conservación se pueden adquirir en el comercio especializado del ramo. Llenar  $\frac{3}{4}$  partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla de un compartimento de congelación previa.

## Descongelar (descarchado) congelador

### Descongelar (descarchado) congelador

**Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente la red eléctrica o desconectar el fusible antes de iniciar las operaciones para descongelar el congelador.**

Una capa gruesa de hielo o escarcha sobre las rejillas congeladoras reduce el rendimiento de la unidad, elevando el consumo de energía eléctrica.

En caso de comprobar que la capa de escarcha o hielo acumulada sobre las rejillas ha alcanzado un espesor de  $\frac{1}{2}$  cm aproximadamente, deberá desescarcharse (descongelarse) la unidad. Esta operación deberá realizarse, sin embargo, con independencia del espesor de la capa de hielo, una o dos veces al año. Lo más adecuado es realizar el descongelado cuando el congelador esté casi o completamente vacío de alimentos. Si se encuentran aún alimentos en el congelador, deberá activarse la función de «Supercongelación» unas 4 horas antes de iniciar la operación. De este modo se conseguirá que los productos congelados alcancen un nivel de temperatura muy bajo, pudiéndose conservar así más tiempo a la temperatura ambiental. A continuación deberán extraerse los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellas, colocando sobre los mismos los acumuladores de frío. Envolver los cajones en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlos en un lugar lo más frío posible.

Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. Para acelerar el proceso de descongelación se puede colocar una olla con agua muy caliente (no hirviendo) sobre una de las rejillas congeladoras.

Cerrar la puerta del aparato a fin de conservar el calor en el interior del congelador.

Limpiar el aparato a continuación.

### ¡Atención!

¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo para acelerar o facilitar el proceso de desescarchado del aparato!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

Obsérvense estrictamente a este respecto las advertencias y consejos que facilitan los fabricantes de dichos productos.

**No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes, dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o inflamarse.**

### Advertencias:

- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladoras puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada («Descongelación») sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- El frontal del cuerpo del aparato es calentado ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- Con objeto de evitar que el agua procedente del desescarchado del compartimento de congelación pueda rebosar, se aconseja colocar en el suelo un paño o esponja.

## Limpieza

**Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.**

**No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica.**

**¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada!**

La limpieza de congelador conviene efectuarla cada vez que se efectúe también la descongelación del mismo.

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Para evitar que algunas zonas adquieran un color mate, tampoco deberán usarse detergentes con el calificativo «exentos de abrasivos».

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el congelador en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados fuera del congelador, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Descongelar la unidad cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo. Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.
- Al introducir o retirar alimentos del congelador, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Para congelar y conservar alimentos, aconsejamos colocar los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

## Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su congelador, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que son perfectamente naturales y se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Unos ruidos como de **murmillos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor. Pueden aumentar brevemente de intensidad al conectarse el motor (compresor) del aparato.

Los ruidos en forma de **gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Unos breves ruidos en forma de **clíc** sólo se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el compresor.

En el caso de aparatos aptos para diversas zonas climáticas, así como en las unidades que incorporan el sistema «No-Frost», puede escucharse una especie de **murmullo o susurro** producido por las corrientes de aire en el interior del aparato.

**En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente elevado durante el funcionamiento del aparato, ello tal vez tenga una fácil solución.**

#### El aparato se encuentra en posición desnivelada

Verificar la posición del aparato con ayuda de un nivel de burbuja y nivelarlo con los soportes roscados que incorpora o calzándolo.

#### En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

#### Los cajones, estantes y soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

#### Las botellas o los recipientes en el aparato entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

## Pequeñas averías de fácil solución

### Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

### Qué hacer cuando...

- **La temperatura en el interior de congelación puede ser demasiado elevada (excesivo calor), en caso...**
  - de no estar cerrada correctamente la puerta
  - de introducir una gran cantidad de alimentos frescos
  - de obstruir los alimentos introducidos en el compartimento de congelación la libre circulación del aire
  - de abrir con gran frecuencia la puerta del aparato registrándose una temperatura ambiente elevada

## Servicio de Asistencia Técnica

### Servicio de Asistencia Técnica

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica Oficial. No intentar más reparaciones por propia cuenta. Muy particularmente no deberá tocarse la instalación eléctrica del aparato.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial más próximo a su domicilio, figura en el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o en la lista de Centros y Delegaciones Postventa en la guía telefónica de su localidad.

### Placa de características

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad, que se encuentran en la placa de características emplazada en la parte superior izquierda del frigorífico (Fig. ⑥).

## Contents

|                                          | Pág   |                                                                           | Pág   |
|------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Indicações sobre reciclagem</b>       | 65    | <b>Congelar e Conservar</b>                                               | 71    |
| Reciclagem do aparelho usado             | 65    | Na compra de alimentos ultracongelados, há que ter em atenção o seguinte: | 71    |
| Reciclagem da embalagem do novo aparelho | 65    | Congelação de alimentos                                                   | 71    |
|                                          |       | Como embalar os alimentos                                                 | 71    |
| <b>Indicações sobre segurança</b>        | 66-67 | Capacidade máxima de congelação                                           | 72    |
|                                          |       | Congelação de alimentos                                                   | 72    |
| <b>Familiarização com o aparelho</b>     | 68    | Supercongelação                                                           | 72    |
| Panorâmica geral                         | 68    | Conservação dos alimentos                                                 | 72    |
|                                          |       | Calendário de congelação                                                  | 73    |
| <b>Ligar, desligar</b>                   | 68    | Descongelação dos alimentos                                               | 73    |
| Ligar o aparelho                         | 68    | Preparação de gelo                                                        | 73    |
| Desligar o aparelho                      | 68    |                                                                           |       |
| Desactivar o aparelho                    | 68    | <b>Descongelação</b>                                                      | 73-74 |
|                                          |       |                                                                           |       |
| <b>Painel de Comandos</b>                | 69    | <b>Limpeza</b>                                                            | 74    |
|                                          |       |                                                                           |       |
| <b>Temperatura ambiente</b>              | 69    | <b>Conselhos para poupar energia</b>                                      | 75    |
|                                          |       |                                                                           |       |
| <b>Instalação do aparelho</b>            | 70    | <b>Ruídos de funcionamento</b>                                            | 75    |
| Local                                    | 70    |                                                                           |       |
| Instalação                               | 70    | <b>Eliminação de pequenas anomalias</b>                                   | 76    |
| Ligação eléctrica                        | 70    | O que fazer, se                                                           | 76    |
| Ventilação                               | 70    |                                                                           |       |
| Alteração do batente da porta            | 70    | <b>Assistência Técnica</b>                                                | 76    |
|                                          |       | Chapa de características                                                  | 76    |



## Indicações sobre reciclagem

### Reciclagem do aparelho usado

**A ter em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho usado.**

Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados de imediato. Retirar a ficha da tomada e cortar o cabo de alimentação. Remover, também, eventuais fechaduras. Evitará, assim, que crianças, durante uma brincadeira, possam ficar fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm elementos de refrigeração e gases de isolamento, que exigem uma reciclagem especializada. Contêm, ainda, substâncias valiosas, que podem ser encaminhadas para reutilização. Recorra, por isso, a um Centro de Reciclagem da sua área de residência.

Em caso de dúvida, dirija-se aos Serviços Municipais da sua área de residência ou consulte um dos nossos Agentes Especializados.

Tenha atenção para que as tubagens do seu aparelho de frio não sofram danos no transporte até ao centro de reciclagem.

### Reciclagem da embalagem do novo aparelho

Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis.

As cartonagens são constituídas por 80 a 100% de papel velho. As peças de madeira não foram submetidas a qualquer tratamento químico.

As películas são de polietileno (PE), as cintas de polipropileno (PP) e as peças almofadadas de poliestirol esponjoso (PS) sem CFC's.

Estes materiais são combinações puras de hidrocarbonetos e são recicláveis.

A sua separação e reutilização poupa matéria-prima e reduz o volume de lixo.

Na Alemanha a embalagem do seu frigorífico pode ser entregue, para reciclagem, no agente onde o aparelho foi adquirido.

Junto dos Serviços Municipais informe-se sobre os endereços dos Centros de Reciclagem da sua área.

Contribua, assim, para uma eliminação não poluente da embalagem ou para a sua reutilização.

## Indicações sobre segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro dono.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as seguintes indicações:

- Para limpeza ou para descongelação, não utilizar aparelhos de limpeza a vapor. O vapor pode atingir elementos condutores de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico.
- Não pôr a funcionar um aparelho que apresente danos. Em caso de dúvida, deverá contactar o fornecedor.
- A ligação e a instalação do aparelho devem ser efectuadas, de acordo com as respectivas instruções de montagem. As condições eléctricas da sua residência têm que estar em conformidade com os dados constantes da chapa de características do aparelho.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado, segundo as normas.
- Em caso de anomalia e durante a manutenção e limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica ou serem desligados os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações em aparelho eléctricos só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparções mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Não guardar, também, no aparelho produtos com gases propulsores inflamáveis (por ex. latas de natas, sprays, etc.) e produtos explosivos. Perigo de explosão!
- Cuidado, para não danificar os elementos do circuito de frio. Por ex. perfuração dos canais do agente refrigerador do evaporador com objectos pontiagudos, dobragem de tubagens ou o raspar dos revestimentos superficiais do aparelho. Se houver uma libertação do agente refrigerador, este pode inflamar-se ou provocar ferimentos nos olhos.

## Indicações sobre segurança

- As grelhas de ventilação não devem estar tapadas nem obstruídas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho, como por ex. sentarem-se nas gavetas ou dependurarem-se na porta.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não levar directamente à boca pedaços ou cubos de gelo acabados de retirar da zona de congelação.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas, especialmente bebidas gaseificadas. As garrafas e as latas rebentarão.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem observadas as seguintes indicações:

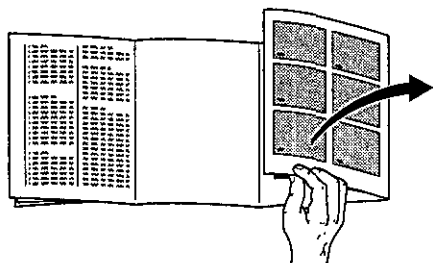


Este aparelho contém, em pequena quantidade, o elemento produtor de frio Isobutan (R 600a), um gás natural altamente compatível com o meio ambiente, mas inflamável. No transporte e na instalação do aparelho é importante verificar, se nenhum dos elementos do circuito de frio apresenta qualquer dano. Em caso de danos, evitar chamas livres ou fontes inflamáveis e arejar por alguns minutos o local onde se encontra o aparelho.

Para que não se possa formar uma mistura inflamável de gás e ar, em caso de fuga no circuito de frio, a dimensão do espaço onde o frigorífico irá ser instalado está dependente da quantidade de elemento produtor de frio existente no aparelho. Assim, por cada 8 g de elemento produtor de frio R 600a, o espaço de instalação tem que ter, no mínimo, 1 m<sup>3</sup>. A quantidade do elemento produtor de frio, existente no seu aparelho, vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

## Familiarização com o aparelho

### Familiarização com o aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

As instruções de serviços aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.

### Vista geral

(Fig. ①)

- 1-3 Painel de comandos
- \*4 Porta basculante da gaveta de congelação
- 5 Gaveta de congelação (pequena)
- 6 Gaveta de congelação (grande)
- 7 Calendário de congelação\*
- 8 Vedante da porta

## Ligar, Desligar

### Ligar

(Fig. ②)

- Ligar a ficha à tomada de corrente
  - Premir o interruptor principal 1,
  - Regular a temperatura para o congelador
- Para isso, abrir a porta do aparelho e rodar o selector a partir de baixo para o valor de temperatura desejado.

### Desligar

Premir o interruptor principal (Fig. ②/1), para desligar o aparelho.

### Pôr o aparelho fora de serviço

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

Retirar a ficha da tomada, descongelar e limpar o aparelho, deixando a porta entreaberta.

\* Não existente em todos os modelos

## Painel de Comandos

### Painel de Comandos

(Fig. 2)

#### 1 ① Tecla

Interruptor principal, que serve para ligar e desligar o aparelho completamente.

#### 2 Tecla super

Serve para ligar e desligar a super-congelação.

O funcionamento é confirmado pela indicação 7 «super». A supercongelação serve para congelar grandes quantidades de alimentos frescos e deve ser ligada até **24 horas antes da colocação** desses alimentos frescos.

O sistema de frio trabalha então continuamente e no congelador consegue-se atingir uma temperatura muito baixa.

#### 3 Selector de Temperatura

A temperatura de congelação pode ser regulada de 1 até 6

Para proceder à regulação, abrir a porta do aparelho e rodar o selector a partir de baixo para o valor de temperatura pretendido, (Fig. 3).

## Temperatura ambiente

### Ter atenção à temperatura ambiente

Dependendo da classe climática (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se na zona superior esquerda do aparelho, Fig. 6)

| Classe climática | Temperaturas de ... até |
|------------------|-------------------------|
| SN               | +10 °C até +32 °C       |
| N                | +16 °C até +32 °C       |
| ST               | +18 °C até +38 °C       |
| T                | +18 °C até +43 °C       |

Com temperaturas inferiores a 8° C, podem surgir anomalias de funcionamento.

## Instalação do aparelho

### Local de instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto a uma fonte de calor, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas.

3 cm relativamente a fogões eléctricos.  
30 cm relativamente a fogões a óleo ou a carvão.

No caso de instalação junto a um outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância lateral mínima de 2 cm, para se evitar a formação de vapor de água.

### Instalação

O aparelho tem que ficar firme e nivelado. As irregularidades do chão devem ser compensadas por intermédio dos dois pés roscados na parte da frente.

Em cima, deixar um espaço livre de pelo menos 15 cm.

**ESTE APARELHO É UM MODELO SOLO.  
ELE NÃO PODE SER EMBUTIDO.**

### Importante

Com a ajuda do equipamento de conexão é possível conectar o seu congelador GS26D620 - GS29D620 lado a lado com refrigerador KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621. Sendo uma conexão feita, ao olhar de frente o seu refrigerador deve estar do lado direito e o congelador deve estar sempre do lado esquerda.

Vai ser pedido do serviço quando for preciso a ajuda de montagem.

### Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220-240 V / 50 Hz através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas.

Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar se a tensão de ligação e o tipo de corrente, constantes da chapa de características, correspondem aos valores da corrente eléctrica da sua habitação. A chapa de características encontra-se na área inferior esquerda da zona de refrigeração (Fig. ③).

A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

### Ventilação

O ar aquecido na parede posterior do aparelho tem que poder sair livremente. De contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que provoca um aumento do consumo de energia. Por isso, não tapar nem obstruir as grelhas de ventilação (Fig. ④) e deixar, no topo do aparelho, um espaço livre de, pelo menos, 15 cm.

### Alteração do batente da porta

Para a alteração, proceder na sequência dos números da (Fig. ⑨)

## Congelar e Conservar

### Na compra de alimentos ultracongelados, há que ter em atenção o seguinte:

- Verificar se a embalagem não está danificada.
- A data de validade não deve ter sido ultrapassada.
- A temperatura indicada na arca da loja deverá ser de  $-18^{\circ}\text{C}$  ou inferior.
- Comprar os alimentos ultracongelados em último lugar, transportá-los rapidamente para casa, bem embrulhados em papel de jornal ou dentro de um saco térmico, e colocá-los de imediato no congelador.
- Quando se colocam no congelador alimentos já previamente congelados, qualquer das gavetas pode ser completamente cheia. Nesta situação não é necessário activar a supercongelação.

### Congelação de alimentos

Para congelar alimentos em casa, estes deverão ser frescos e estar em muito bom estado de conservação.

#### **Alimentos mais apropriados para congelação:**

Carne e enchidos, aves, caça e peixe, legumes, frutas, produtos de pastelaria, pizzas, comida confeccionada, restos de alimentos, gemas e claras de ovos.

#### **Alimentos não apropriados para congelação:**

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, legumes de folha para salada, rabanetes, rábanos e cebolas.

**Branqueamento de legumes e fruta** Os legumes e a fruta devem ser branquedados, antes de serem congelados, a fim de manterem a cor, o sabor, o aroma e a vitamina C.

(O branqueamento processa-se, mergulhando, por breves instantes, os legumes ou a fruta em água a ferver. Nas livrarias existe literatura sobre congelação, onde se encontra descrito o processo de branqueamento).

### Como embalar os alimentos

Dividir os alimentos em porções, de acordo com as suas necessidades.

No caso de legumes e fruta, as porções não devem ser superiores a 1 kg, podendo as porções de carne ir até 2,5 kg. Porções pequenas congelam mais rapidamente e a qualidade é melhor conservada na descongelação e na confecção dos alimentos.

Embarcar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequer.

#### **Materiais próprios para embalagem:**

Película transparente, manga de polietileno, folha de alumínio e caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no mercado.

#### **Materiais impróprios para embalagem:**

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras já usados.

Colocar os alimentos dentro da embalagem, retirar todo o ar e fechar a embalagem de forma hermética.

#### **Para fechar a embalagem, poderá utilizar:**

Elásticos, grampos de plástico, gaitas, fita autocolante resistente ao frio ou outros produtos similares. Sacos de manga de polietileno podem ser fechados com uma máquina própria.

**Antes de colocar os alimentos no congelador, deverá identificar e datar a respectiva embalagem.**

## Congelar e Conservar

### Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem congelar, mesmo a zona mais profunda, o mais rapidamente possível. Só assim, é possível conservar as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor. Não deverá, por isso, ultrapassar a capacidade máxima do seu aparelho.

Em função do tipo de aparelho, podem colocar-se sobre as grelhas de congelação, de uma só vez, as seguintes quantidades de alimentos. Se congelar os alimentos dentro das gavetas de congelação, as quantidades indicadas devem ser ligeiramente reduzidas:

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| <b>GS26D620</b> | <b>25 kg/24 h</b> |
| <b>GS29D620</b> | <b>27 kg/24 h</b> |

### Congelação de alimentos

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer até à temperatura ambiente, antes de serem colocados no congelador.

Os alimentos podem ser congelados quer nos compartimentos com porta basculante quer nas gavetas de congelação.

\*Grandes quantidades de alimentos devem, de preferência, ser congelados nos compartimentos com porta basculante, pois aqui a congelação é mais rápida e cuidadosa. Para abrir a porta basculante, deverá elevá-la um pouco e puxá-la para fora. (Fig. 5/A). Colocar os alimentos a toda a largura da grelha de congelação.

Os alimentos já congelados não devem estar em contacto com os alimentos frescos. Se necessário, mudar os alimentos já congelados para uma das gavetas de congelação.

Para a congelação de alimentos de grande volume, por ex. perus, patos, gansos, utilizar, de preferência, a **gaveta grande de congelação**, Fig. 1/6).

### Supercongelação

Se no congelador houver alimentos congelados, a supercongelação deve ser activada algumas horas antes de introduzir alimentos frescos. De um modo geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima, são necessárias 24 horas. Quantidades menores (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para activar a supercongelação, basta premir a tecla respectiva (Fig. 2/2).

A indicação «super» mostra que a supercongelação está a funcionar. A máquina de frio trabalha agora continuamente e, no congelador, é atingida uma temperatura muito baixa.

### Conservação dos alimentos

Verificar sempre se as gavetas de congelação estão introduzidas no aparelho até ao batente. Este pormenor é importante, para se garantir uma circulação de ar dentro do aparelho.

Se for necessário arrumar muitos alimentos, todas as gavetas podem ser retiradas, excepto a de baixo, e os alimentos directamente colocados sobre as grelhas de congelação. Para retirar as gavetas, puxá-las para fora, elevá-las um pouco e elas saem sem qualquer problema (ver Fig. 6).

Para que não se prejudique a circulação de ar dentro do aparelho, não sobrepor alimentos para além do limite.

Para evitar que, no caso de uma falha de corrente ou de avaria, os alimentos aqueçam rapidamente, retirar os acumuladores de frio da grelha de congelação e colocá-los directamente sobre os alimentos.



## Congelar e Conservar

### Calendário de Congelação

(Fig. 7/7)

Para não prejudicar a qualidade dos alimentos congelados, é importante que o prazo de conservação dos mesmos não seja ultrapassado. O prazo de conservação depende do tipo de alimento. Os dígitos junto dos símbolos indicam o tempo de conservação permitido em meses. No caso de alimentos ultracongelados já confeccionados, que se podem adquirir no mercado, deve respeitar-se a data de confecção ou o prazo de validade.

### Descongelação dos Alimentos

Conforme o tipo de alimentos e a utilização a que se destinam, assim se pode escolher um dos seguintes métodos de descongelação:

À temperatura ambiente,  
no frigorífico,  
no forno eléctrico  
com/sem circulação de ar quente,  
no aparelho de micro-ondas.

Alimentos parcial ou totalmente descongelados podem voltar a ser congelados, se, no caso de carne e peixe, estes não estiverem sujeitos a uma temperatura superior a +3 °C por mais de um dia e, alimentos de outros tipos, por mais de três dias.

De contrário, se o sabor, o cheiro e o aspecto não estiverem alterados, cozinhar os alimentos e voltar, depois, a congelá-los.

Não utilizar completamente o prazo máximo de conservação.

### Preparação de gelo

As cuvetes para gelo e as caixas para conservação do mesmo podem ser adquiridas no comércio especializado.

Encher a cuvette com água até  $\frac{3}{4}$  e colocá-la sobre uma das prateleiras de pré-congelação.

## Descongelação

### Descongelar o Congelador

**Para descongelar o congelador, deve-se, basicamente, desligar o aparelho da tomada, desligar os fusíveis ou o disjuntor.**

Grandes quantidades de gelo nas prateleiras de congelação condicionam o rendimento do aparelho e obrigam a um maior consumo de energia.

Se a camada de gelo tiver cerca de  $\frac{1}{2}$  cm de espessura, o aparelho tem que ser descongelado. Esta operação deve, no entanto, ser feita, pelo menos, duas vezes no ano. De preferência, descongelar o aparelho, quando forem poucos ou nenhuns os alimentos nele existentes. No caso de existirem alimentos dentro do aparelho, deverá, então, ser ligada a supercongelação ca. de 4 horas antes, para que os alimentos atinjam uma temperatura muito baixa e, assim, possam manter-se à temperatura ambiente durante mais tempo. Depois, retirar as gavetas com os alimentos congelados e colocar os acumuladores de frio sobre os alimentos. Envolver as gavetas em papel de jornal ou num cobertor e colocar as mesmas em local fresco.

Para acelerar o processo de descongelação, colocar uma ou várias panelas com água quente, sobre um suporte, dentro do aparelho.

Fechar a porta do aparelho, para que o calor da água não se escape para o exterior.

Limpar o aparelho.

## Descongelação

### Atenção

Nunca utilize aquecedores eléctricos, aparelhos de limpeza a vapor, velas ou candeeiros a petróleo, para acelerar a descongelação.

Cuidado com a utilização de 'sprays' descongelantes, pois estes podem formar gases explosivos, conter diluentes ou agentes propulsores ou podem, ainda, ser prejudiciais à saúde.

*Respeite as indicações do fabricante.*

**Nunca raspar o gelo com objectos metálicos pontiagudos. As grelhas de congelação podem ficar irremediavelmente danificadas. O agente gerador de frio, ao libertar-se, pode causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.**

### Indicações

- Condicionado pelo sistema de frio, pode haver formação de gelo nalguns pontos das grelhas de congelação. Isto não tem qualquer influência no funcionamento ou no consumo de energia.

A descongelação só é necessária, se houver formação de gelo em toda superfície das grelhas e o gelo tiver uma espessura superior a 5 mm.

- As zonas exteriores do aparelho podem, nalguns pontos, estar ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de água de condensação na zona das borrachas de vedação da porta.
- Para evitar a saída de água da gaveta de gelo durante o processo de descongelação, colocar na base uma toalha de mãos ou uma esponja.

## Limpeza

Por princípio, antes de iniciar a limpeza, deverá retirar a ficha da tomada, desligar os fusíveis ou o disjuntor.

**Não utilizar produtos de limpeza com vapor sob pressão. O vapor quente pode danificar a superfície do aparelho ou o sistema eléctrico do mesmo.**

**A segurança eléctrica do aparelho pode ser posta em causa.**

A limpeza do congelador deverá ser efectuada, sempre que for feita a descongelação do mesmo.

A água de limpeza não deve atingir o painel de comandos ou a iluminação. Para limpar todo o aparelho, excepto o vedante da porta, poderá ser utilizada água morna com um detergente suave, por ex. detergente para a lavagem manual da loiça. Não utilizar detergentes com abrasivos, ácidos ou diluentes químicos.

Para evitar a formação de manchas, não devem também ser utilizados produtos de limpeza que contenham a indicação "sem abrasivos".

O vedante da porta deve ser lavado com água simples e, depois, bem seco.

## Conselhos para poupar energia

- Instalar o armário congelador em local fresco, bem arejado e não exposto à acção directa dos raios solares. Evitar também instalar o aparelho próximo de uma fonte de calor. (radiadores, etc.)
- Não tapar as grelhas de ventilação do aparelho.
- Deixar arrefecer completamente os alimentos, antes de os guardar no congelador.
- Para descongelar os alimentos, retire-os do congelador e coloque-os no frigorífico. Deste modo, o frio libertado destes alimentos será aproveitado para refrigerar os outros alimentos, que se encontram no frigorífico.
- Em caso de formação de gelo no congelador, este deve ser descongelado. Uma camada de gelo espessa dificulta a transmissão de frio aos alimentos e provoca um aumento no consumo de energia.
- Para retirar ou introduzir alimentos, abrir a porta do aparelho o mínimo de tempo possível. Quanto menor for o tempo que a porta do congelador estiver aberta, menor será a formação de gelo nas grelhas de congelação.
- Para congelar e conservar alimentos no congelador, colocar os acumuladores de frio directamente sobre os mesmos, no compartimento superior de congelação.

## Indicações sobre ruídos de funcionamento

### Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o seu aparelho liga e desliga, de vez em quando, o compressor. Os ruídos daí resultantes são condicionados pelo funcionamento do aparelho. Eles diminuem automaticamente, logo que o aparelho tenha atingido a temperatura de funcionamento.

O **zumbido** é provocado pelo motor (compressor) e pode, por breves instantes, ser mais intenso, quando o motor liga.

O **murmurejar** ou **zunido** é provocado pelo elemento gerador de frio que circula dentro da tubagem.

O **'clic'** ouve-se, sempre que o termostato liga ou desliga o motor.

No caso de um aparelho com várias zonas ou 'No-Frost', pode ouvir-se um **ligeiro sussurro** provocado pela corrente de ar dentro do aparelho.

**Se os ruídos provocados pelo funcionamento do aparelho forem muito intensos, isso pode ser devido a pormenores de importância mínima, facilmente solucionados.**

#### O aparelho está desnivelado

Alinhe o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilize os pés ajustáveis ou coloque qualquer coisa sob eles.

#### O aparelho está encostado

Afaste o aparelho de móveis ou de outros aparelhos próximos.

#### Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão presos noutros componentes.

Verifique os componentes salientes e volte a colocá-los devidamente.

**Garrafas ou outros recipientes tocam-se** Separe-os, para que não se toquem.

## Eliminação de pequenas anomalias

Nem para todos os casos será necessário chamar os Serviços Técnicos. Por vezes, trata-se de um pormenor insignificante, de fácil solução. Antes de recorrer à Assistência técnica, verifique, por isso, se, com a ajuda das instruções seguintes, a anomalia não poderá ser eliminada.

Para estes casos, mesmo dentro do período de garantia, terá que pagar pelo menos a descolação do técnico.

### Que fazer, se...

Podem surgir temperaturas demasiado elevadas de congelação, se ....

- a porta não estiver bem fechada.
- For colocada uma grande quantidade de alimentos quentes no aparelho.
- A circulação de ar na zona de congelação estiver a ser prejudicada pela colocação de demasiados alimentos no aparelho.

As portas tiverem sido abertas frequentemente com temperaturas ambiente elevadas.

## Assistência Técnica

Se a anomalia não puder ser solucionada com a ajuda as indicações atrás descritas, chame, então, os Serviços Técnicos.

Não faça mais qualquer trabalho no aparelho, sobretudo na parte eléctrica.

Não abra a porta desnecessariamente, para evitar perdas de frio.

Na lista anexa de Postos de Assistência ou na lista telefónica encontrará o n.º de telefone do Posto de Assistência mais perto da sua área de residência.

### Chapa de características

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número E e o número FD do seu aparelho. Estes dados constam da chapa de características que se encontra na zona de refrigeração, em baixo à esquerda (Fig. 8).

# Indhold

|                                              | Side |                                                                 | Side |
|----------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------|------|
| <b>Bortskaffelse</b>                         | 78   | <b>Nedfrysning og opbevaring</b>                                | 82   |
| Bortskaffelse af gammelt skab                | 78   | Ved indkøb af dybfrost                                          | 82   |
| Bortskaffelse af emballagen fra det nye skab | 78   | Hvis De selv nedfryser ferske fødevarer                         | 82   |
| <b>Sikkerhedshenvisninger</b>                | 79   | Indpakning af fødevarer                                         | 82   |
| <b>Lær skabet at kende</b>                   | 80   | Maks. nedfrysningskapacitet                                     | 83   |
| Samlet oversigt                              | 80   | Nedfrysning af fødevarer                                        | 83   |
| <b>Tænd, sluk</b>                            | 80   | Supernedfrysning                                                | 83   |
| Tænd skabet                                  | 80   | Opbevaring af fødevarer                                         | 83   |
| Sluk skabet                                  | 80   | Frysekalender                                                   | 83   |
| Afbrudt, ikke i brug                         | 80   | Optøning af dybfrostvarer                                       | 84   |
| Betjeningspanel                              | 80   | Tilberedning af isterninger                                     | 84   |
| <b>Opstilling af skabet</b>                  | 81   | <b>Afrimning</b>                                                | 84   |
| Omgivelsestemperatur                         | 81   | <b>Rengøring</b>                                                | 85   |
| Opstillingssted                              | 81   | <b>Energisparetips</b>                                          | 85   |
| Opstilling                                   | 81   | <b>Driftsstøj</b>                                               | 86   |
| Elektrisk tilslutning                        | 81   | <b>Afhjælpning af små forstyrrelser - Dem selv/kundeservice</b> | 86   |
| Ventilation                                  | 81   | Hvad skal man gøre, hvis ...                                    | 86   |
| Flytning af dørhængsler                      | 81   | Kundeservice                                                    | 86   |
|                                              |      | Typeskilt                                                       | 86   |

## Bortskaffelse

### Kasserede maskiner

**Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:**

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme. Træk stikket ud. Fjern stik og ledning. Dørlåse skal fjernes eller ødelægges-derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.

Køle-og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Brug genbrugsordningerne for emballage og gamle skabe og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

### Emballagen

Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Pap og karton er, for det meste, fremstillet af genbrugspapir og er velegnet til genbrug. Dele af træ er ikke behandlet med kemiske midler.

Folier er fremstillet af polyethilen (PE), emballagebånd af polypropylen (PP) og opskummede polystyroldele (PS) er fri for FCKW (freon). Disse materialer er rene kulbrinte-forbindelser og kan genbruges, hvis de afleveres til genbrugspladser.

Ved genbrug af materialerne spares råstoffer, og affaldsmængden bliver mindre.

Bortskaf emballagen iht. Gældende forskrifter.

## Sikkerhedsanvisninger

Læs de vedlagte anvisninger grundigt. De indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. Producenten hæfter ikke, hvis brugsanvisningen og opstillingsvejledningen ikke overholdes.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt.

Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød. Den varme damp kan beskadige overflader af plast.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet.
- Er skabet beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning (volt, strømart, Hz) skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet.
- Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis den elektriske installation er korrekt udført.
- Ved fejl, servicearbejde og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller afbryd hovedafbryderen. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for brugeren.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspray og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet - eksplosionsfare!

- Kølekredsløbets dele må ikke beskadiges, f.eks. ved at stikke hul på kølekanalen på fordampere med skarpe genstande, knække i rørledningen, ridse i overfladen o.s.v. Udslip af kølevæske kan give øjenskader.
- Ventilations- og udluftningsåbninger på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som "trinbræt" eller støtte.
- Lad ikke børn lege med skabet. De kan i værste fald hænge i skabets døre eller træde på skufferne.
- Ved skabe med lås skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.
- Tag ikke ispinde og vaffer direkte fra fryseren og i munden. (Forbrændingsfare ved meget lave temperaturer.)
- Flasker og dåser med væsker der kan fryse, må ikke opbevares i fryseren. Disse kan springe.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.

Producenten hæfter kun, hvis nedenstående overholdes:



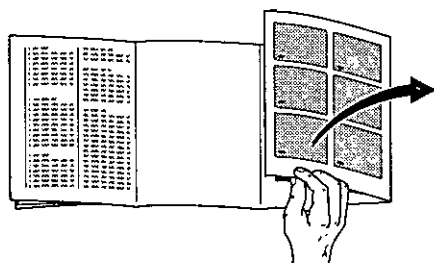
Dette skab indeholder en ringe mængde af kølemidlet Isobutan (R 600a), et naturgas produkt, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og

opstilling af skabet, skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Er skabet beskadiget, undgå da åben ild i rummet, sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddel mængden i skabet. Pr. 8 g kølemiddel R 600a, skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en ikke brandbar gas- og luftblanding, som er ufarlig, hvis størrelsen på rummet er i overensstemmelse med mængden af kølemiddel.

## Lær skabet at kende

### Lær skabet at kende



Fold de sidste sider med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

### Oversigt over skabet

#### Billede ①

- 1-3 Betjeningspanel
- \*4 Klap til fryseafdeling
- 5 Skuffer (små)
- 6 Skuffe (stor)
- 7 Frysekalender
- 8 Dørtætning

\*Ikke alle modeller

### Tænd

#### Billede ②

- Sæt stikket i stikdåsen.
- Tryk på hovedafbryderen 1.
- Indstil frysetemperaturen i fryseafdelingen

Luk skabsdøren op og indstil ønsket grad med temperaturvælgeren ved at starte med det laveste tal.

### Sluk

Tryk på hovedafbryderen (Billede ②/1) for at slukke for skabet.

### Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

Træk netstikket ud, afrim og rengør, lad døren stå åben.

### Betjeningspanel

#### Billede ②

##### 1 ① taste

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for hele skabet.

##### 2 supertaste

Tænd og sluk for supernedfrysning.

Når denne anvendes, lyser indikatoren 7 "Super". Supernedfrysning anvendes, når der skal nedfryses større mængder friske fødevarer. 24 timer før disse varer skal nedfryses, tændes der for super.

Kompressoren arbejder konstant, og der opnås en meget lav temperatur i fryseren.

##### 3 Temperaturvælger

Frysetemperaturen kan indstilles fra 1 til 6.

Luk skabsdøren op og indstil ønsket grad med temperaturvælgeren ved at starte med det laveste tal, (Billede ③).



## Opstilling af skabet

### Overhold omgivelsestemperaturen

„Klimaklassen“ fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde: (typeskiltet findes øverst til venstre i skabet. Billede ③)

| Klimaklasse | Omgivelsestemperatur<br>fra ... til ... |
|-------------|-----------------------------------------|
| SN          | +10 °C til +32 °C                       |
| N           | +16 °C til +32 °C                       |
| ST          | +18 °C til +38 °C                       |
| T           | +18 °C til +43 °C                       |

Omgivelsestemperaturer under 8°C kan føre til fejl.

### Opstillingssted

Somopstillingssted egner sig et tørt godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden :

Til el-komfurer 3 cm.

Hvis skabet placeres ved siden af et andet køle- eller fryseskab, er en afstand på mindst 2 cm. mellem skabene nødvendig, for at undgå at der dannes kondensvand.

### Opstilling

Skabet skal stå fast og lige. Ujævnheder i gulvet udlignes ved hjælp af de to skruefodder på skabets forside.....

- Hold en afstand på mindst 15 cm foroven

DENNE MASKINE ER EN  
STANDARDMODEL. DEN KAN IKKE  
INDBYGGES.

### Vigtigt!

Ved hjælp af et forbindelsessæt er det muligt at montere et KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 køleskab med et GS26D620 - GS29D620 fryseskab side om side. I tilfælde af en sådan montage skal køleskabet stå på højre side og fryseskabet på venstre side set forfra.

Forbindelsessættet fås hos kundeservice.

### Elektrisk tilslutning

Skabet må kun tilsluttes 220-240V / 50Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10A sikring. På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes øverst til venstre i skabet, (Billede ③)

Leningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Adversel ! Skabet må under ingen omstændigheder tilsluttes elektroniske "energistik" (f.eks. Sava Plug, Ecoboy) og til veksekrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solfangere, skibsnat).

### Ventilation

(Billede ④)

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit.

Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationseller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

### Flytning af dørhængsler

Arbejdsskridtene udføres i tallenes rækkefølge (Billede ⑤).

## Nedfrysning og opbevaring

### Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være -18 °C eller lavere.
- Køb de dybfrosne madvarer til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser.
- Hvis der allerede findes dybfrosne madvarer i fryseskabet, kan alle skuffer fyldes helt op. Superfrostanordningen behøver ikke at aktiveres.

### Hvis De selv nedfryser ferske fødevarer

Hvis man selv nedfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

#### Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggehvinder.

#### Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, creme fraiche og mayonnaise, salat, radiser og løg.

### Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer skal frugt og grønt blancheres inden frysning.

(Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. - Se evt. i en kogebog).

### Indpakning af fødevarer

Fødevarerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse.

Grøntsager og frugt indpakkes i portioner på op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

#### Egnet indpakningsmateriale:

Filmfolie, alufolie, frysebokse. Kan købes i faghandlen.

#### Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter de lukkes lufttæt.

#### Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikklips, bindebånd, kølefast tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejsr til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes med indhold og dato.

## Nedfrysning og opbevaring

### Maks. nedfrysningskapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst mulig. Sørg for, at den maks. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Afhængigt af fryseskabstype kan De nedfryse følgende mængder fødevarer på fryseristerne på én gang. Ved nedfrysning i skufferne reduceres den maks. mængde ubetydeligt.

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| <b>GS26D620</b> | <b>25 kg/ 24 h</b> |
| <b>GS29D620</b> | <b>27 kg/ 24 h</b> |

### Nedfrysning af fødevarer

Lad varme mad- og drikkevarer afkøle til stuetemperatur, inden de lægges i fryseafdelingen.

Fødevarerne kan både nedfrydes i rummene med klap og i skufferne.

\*Store mængder fødevarer skal helst nedfrydes i rummene med klap, hvor de nedfryses hurtigt og dermed på en skånsom måde. Løft klappen og vip den fremad (Fig. 5/A). Læg fødevarerne på fryderisterne i brede flader.

Fødevarerne kan både nedfrydes i rummene med klap og i skufferne.

Allerede nedfrosne fødevarer må ikke berøre fødevarer, der skal nedfryses. Byt evt. om på de nedfrosne fødevarer i skufferne.

**Den store skuffe (Billede 1/6)** skal helst benyttes til nedfrysning og opbevaring af store mængder dybfrosne varer, f.eks. kalkuner, ænder og gæs osv.

### Supernedfrysning

Hvis der allerede er fødevarer i fryseren, skal supernedfrysningen være tændt i nogle timer, inden ferske varer lægges i fryseren.

Normalt er 4-6 timer nok. Hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes, varer det 24 timer. Mindre mængder fødevarer (op til 1 kg) kan nedfryses uden supernedfrysning. Tryk på tasten for supernedfrysning (Billede 2/2).

"superdioden" lyser og viser, at supernedfrysning er tændt. Kompressoren arbejder nu konstant, i fryseren opnås der en lav temperatur.

Sluk ved at trykke på supernedfrysningen.

### Opbevaring af fødevarer

Vær opmærksom på, at skufferne er skubbet helt ind.

Det er vigtigt for at sikre en fejlfri luftcirkulation!

Hvis der skal opbevares mange frysevarer, kan alle skufferne tages ud af fryseren med undtagelse af den nederste, hvorefter fødevarerne stables direkte på fryseristerne. For at fjerne skufferne trækkes disse ud til stop, løftes lidt opad og trækkes helt ud (Billede 6).

For ikke at hindre luftcirkulationen i fryseren, må varerne ikke overskride stabelgrænsen.

Tag køleakkumulatorerne ud af frysehylden og læg dem direkte oven på fødevarerne i det øverste rum for at forhindre, at fødevarerne i fryseren opvarmes for hurtigt ved strømsvigt, eller hvis der skulle opstå en fejl.

### Frysekalender

Billede 7/7

For at undgå kvalitetsforringelse af frysevarerne er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af varens art. Tallene ved symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder for fødevarerne. Ved dybfrosne færdigretter, som kan købes i handlen, skal fremstillingsdatoen og holdbarhedsdatoen på pakningen overholdes.

## Nedfrysning og opbevaring/Afrimning

### Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

Ved stuetemperatur  
i køleskab  
i elektrisk ovn  
med/uden varmluft  
i mikrobølgeovn.

Delvist eller helt optøede varer kan nedfryses igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 ° C. Kød og fisk kan holde sig i et døgn, mens andre varer kan holde sig i tre døgn.

Varerne kan laves til færdigretter (koges eller steges) og i denne form nedfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.

### Tilberedning af isterninger

Isbakker og forrådsbeholdere fås i specialhandlen.

Fyld isbakken 3/4 med vand og stil den på risten på en frysehyld.

### Afrimning af fryseafdeling

Træk altid stikket ud eller slå sikringen fra, før fryserummet afrimes.

Større rim- eller isophobninger på fryseristerne nedsætter skabets kapacitet og øger strømforbruget.

Er rimlaget ca. 1/2 cm tykt, skal der afrimes. Dog mindst én til to gange om året. Det er mest praktisk, når der kun er få eller ingen varer i fryseskabet. Er der varer i fryseskabet, bør man tænde for supersedfrysningen ca. 4 timer før afrimningen, således at fødevarerne får en ekstra lav temperatur og dermed kan opbevares længere ved stuetemperatur. Derefter tages skufferne med varerne ud, og køleakkumulatorerne lægges oven på fødevarerne. Skufferne pakkes ind i flere lag

aviser eller i et tæppe og opbevares så køligt som muligt.

*Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.*

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille én eller flere beholdere med varmt vand ind i skabet på et underlag.

Luk skabsdøren, så varmen ikke kan slippe ud. Rengør skabet.

### OBS.

Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater, dampensere, stearinlys eller petroleumslamper ind i skabet for at fremskynde afrimningen.

Vær forsigtig med at anvende afrimningsspray, der kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Følg fabrikantens forskrifter.

**Rim eller is må ikke skrubes af med skarpkantede metalgenstande, da fryseristerne kan beskadiges. Udsprøjtende kølemiddel fører til øjenskader eller antændes.**

### Bemærk

- Betinget af kølesystemet kan der nogle steder hurtigt lægge sig rim på fryseristerne. Det har ingen indflydelse på funktionen eller strømforbruget. Afrimning er kun nødvendig, hvis der er rim eller is på hele overfladen af fryseristen med en tykkelse på over 5 mm.
- Forsiderne på huset opvarmes lidt nogle steder, hvilket forhindrer, at der dannes kondensvand i nærheden af dørtætningen.
- Læg et håndklæde eller en svamp i bunden for at forhindre, at der løber vand ud af frostboksen under optøningen.

## Rengøring

### Rengøring

Træk altid netstikket ud, afbryd sikringen eller skru den ud.

Der må ikke benyttes damp- eller damptryksrensere. Den varme damp kan beskadige overfladerne eller elektriske installationer.

Dette har indflydelse på skabets elektriske sikkerhed.

Fryserummet skal helst rengøres hver gang efter afrimning.

Opvaskevandet må ikke komme ind i kontrolarmaturer og i belysningen. Til rengøring af hele skabet er lunkent vand tilsat et mildt, let desinficerende rengøringsmiddel, f.eks. opvaskemiddel, velegnet. Uegnet er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

For at undgå, at der opstår matte overflader, bør der heller ikke benyttes rengøringsmidler med slibemiddel, der også kaldes "skuremiddelfrie".

Dørtætningen må kun tørres af med rent vand, hvorefter den skal tørres godt af.

## Energisparetips

### Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde (radiator etc.).
- Ventilations- og udluftningsåbnerne på skabet må ikke tildækkes
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvaledet.
- Læg dybfrostvarer i køleskabet. Dermed udnyttes kulden, som er i dybfrostvarerne, til afkøling af madvarer i køleskabet.
- Afrim skabet, når der har dannet sig rimlag. Et tykt rimlag forringer kuldeafgivelsen til varerne og får strømforbruget til at stige.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er længere åben end nødvendigt. Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto mindre rim danner der sig på fryseristerne.
- Læg køleakkumulatorerne direkte oven på fødevarerne i det øverste rum ved nedfrysning og opbevaring af fødevarer.

## Tips mht. driftsstøj

### Driftsstøj

For konstant at bibeholde den valgte temperatur tænder skabet af og til kompressoren.

Støjen er funktionsbetinget.

Så snart fryseskabet har opnået driftstemperaturen, forringes støjen automatisk.

**Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, der opstår i denne forbindelse, kan være noget højere et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

**Klukken, gurglen eller rislen** høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i rørene.

Det høres et **klik**, når termostaten tænder og slukker for motoren.

Hvis skabet er udstyret med en ventilator, kan der høres en **svag susen** fra luftstrømningen.

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

#### Skabet står ikke stabilt

Justér skabet ved hjælp af et vaterpas. Indstil skruefodderne eller læg noget ind under.

#### Skabet berører andre ting

Ryk skabet bort fra møbler eller apparater.

#### Skuffer, kurve eller hylder vakler eller har sat sig fast

Kontrollér de forskellige ting og isæt dem i givet fald rigtigt.

#### Flasker og beholdere berører hinanden

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser- Dem selv

### Forstyrrelser

Før De kontakter kundeservice, bør De prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder i tilfælde af rådgivning.

### Hvad skal man gøre, hvis ...

- Det kan være for varmt i køle- eller fryseafdelingen, hvis ...
  - døren ikke er lukket rigtigt
  - der er blevet lagt mange friske fødevarer i skabet
  - luften i køle- eller fryseafdelingen kan ikke cirkulere korrekt som følge af varerne, der ligger i skabet
  - dørene er blevet åbnet tit ved høje stuetemperaturer

### Kundeservice

Kontakt kundeservice, hvis problemet ikke løses ved hjælp af de forannævnte råd. Udfør aldrig selv noget arbejde, især ikke på det elektriske system. Luk kun døren op, hvis det er nødvendigt for at undgå kuldatab udslip af kulde.

Telefonnummeret på kundeservice findes i vedlagte fortegnelse over kundeservice eller i den lokale telefonbog.

### Typeskilt

Oplys venligst E-nummeret og FD-nummeret, når De henvender Dem til kundeservice. Begge angivelser findes på typeskiltet øverst til venstre i køleafdelingen (Billede 9).

# Innehållsförteckning

Sida

Sida

## Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysååp

88

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysååp 88

Hantering av förpackningsmaterialet 88

## Säkerhetsanvisningar

89

## Lär känna ditt nya kylååp

90

Översiktsbild 90

## Slå på/stänga av strömmen

90

Slå på strömmen 90

Stänga av strömmen 90

Ta ååpet ur drift 90

## Kontrollpanel

90

## Installation

91

Omgivningstemperatur 91

Placering 91

Ställa upp ååpet 91

Elektrisk anslutning 91

Ventilation 91

Hänga om dörren 91

## Infrysning och förvaring

92

Att tänka på vid inköp av djupfrysta matvaror 92

Själv frysa in livsmedel 92

Förpackning 92

Infrysningsskapacitet 92

Frysa in livsmedel 93

Infrysningssfunktionen 93

Förvara djupfryst 93

Fryskalender 93

Upptining 94

Göra istärningar 94

## Avfrostning

94-95

## Rengöring och skötsel

95

## Energispartips

96

## Driftsljud

96

## Enklare fel man själv kan avhjälpa

97

Vad ska jag göra när ... 97

Service 97

Typskylten 97

Konsumentbestämmelser 97

## Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysååp

### Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysååp

#### Att tänka på när du ersätter din gamla kyl-/frys

Äldre modeller av kyl-och frysååp är ofta utrustade med lås som inte kan öppnas från insidan. Om du ska kassera eller ställa undan ett sådant ååp, bör antingen låset förstöras eller dörren tas bort. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i ååpet och utsätter sig för livsfara. Om ååpet dessutom ska skrotas bör du, när stickkontakten dragits ut ur vägguttaget och ååpet lyfts ut, även klippa av anslutningssladden så nära ååpet som möjligt.

Kyl-och frysååp innehåller isoleringsgaser och kylmedel som måste tas om hand på ett sakkunnigt sätt vid skrotning av dem. Dessutom innehåller de värdefulla material som kan återanvändas. Hör därför med din kommun var du kan lämna ditt gamla kyl-/frysååp för skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan ååpet tas om hand på ett fackmannamässigt och miljöriktigt sätt.

### Förpackningsmaterialet

Allt förpackningsmaterial till ditt nya ååp kan kållsorteras och tas om hand på ett miljöriktigt sätt.

Ta isär kartongen och skicka den med pappersinsamlingen.

Folien är av polyetylen (PE) och defreonfria stötdämpande materialet är polystyrenskumplast (PS). Materialen är återanvändbara efter bearbetning.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk var man kan lämna emballage och gamla produkter som ska skrotas så att de tas om hand på sakkunnigt och riskfritt sätt.



## Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Använd inte någon elektrisk apparat inuti skåpet.
- Alla som använder skåpet ska vara väl förtrogna med det och med säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning ska ske enligt monteringsanvisningen.
- För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämmas med uppgifterna på typskylten.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna. Jordfelsbrytare är inte att rekommendera på kyl/frysar.
- Kontrollera att stickkontakten passar till vägguttaget.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningssladden.
- Service och reparationer bör endast utföras av serviceföretag som godkänts av leverantören. Använd endast reservdelar som tillhandahålls av sådana företag.
- Alla installationsarbeten och ingrepp i skåpet, t ex förlängning av

anslutningssladden, ska utföras av behörig fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunligt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.

- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme. Explosionsrisk!
- Se till att inte anslutningssladden kommer i kläm när skåpet installeras eller flyttas.
- Utskjutande metalldelar på baksidan och kanter bakom och under skåpet kan vara vassa. Var därför försiktig när skåpet flyttas. Använd handskar.
- Om tippskydd följer med ska det alltid monteras.
- Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen genom att punktera kondensorns kylmediumskanaler med något vasst föremål, böja rörledningarna, skrapa bort ytskikt osv. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.
- Täck inte för ventilationsöppningarna!

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:



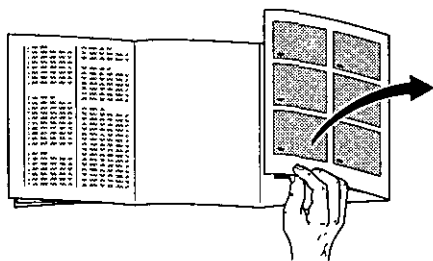
Detta skåp innehåller en mycket liten mängd kylmedium isobutan (R 600a) som är en miljövänlig men brännbar naturgas. Se till att inte någon

del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Vid skador, undvik öppen eld och olika typer av tändare samt vädra utrymmet där skåpet står under några minuter.

För att det vid en läcka på kylmedelskretsen inte skall kunna uppstå en gas-luftblandning som kan antändas, beror rumsstorleken där apparaten får ställas upp på kylmedelsmängden i apparaten. För 8 g kylmedel R 600a måste rumsvolymen, t ex köksvolymen, vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

## Lär känna ditt nya kylskåp

### Lär känna ditt nya kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

### Översiktsbild

(Bild 1)

- 1-3 Kontrollpanel
- \*4 Frysfackslucka
- 5 Fryslådor (små)
- 6 Fryslådor (stora)
- 7 Fryskalender
- 8 Tättningslist

\* Endast vissa modeller

### Slå på strömmen

(Bild 2)

- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Tryck på huvudströmbrytaren 1.
- Ställ in temperaturen i frysskåpet  
Öppna skåpdörren och vrid temperaturväljaren underifrån till önskat gradtal.

### Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren (bild 2/1) för att stänga av strömmen.

### Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, avfrost, rengör hela skåpet och låt dörren stå öppen så att skåpet ventileras (förhindrar lukt).

### Kontrollpanelen

(Bild 2)

#### 1 ① Tangenten

Med huvudströmbrytaren slår man till och från strömmen till hela skåpet.

#### 2 super-tangenten

Med denna tangent slår man till och från infrysningsfunktionen. När funktionen är tillslagen lyser "super"-indikatorn 7. Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färska matvaror. Koppla på funktionen **24 timmar innan** matvarorna läggs in. Kompressorn kommer nu att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysskåpet blir mycket låg.

#### 3 Temperaturväljaren

Frysskåpstemperaturen kan ställas in från 1 till 6.

För att ställa in temperaturen, öppna skåpdörren och vrid temperaturväljaren underifrån till önskat gradtal (bild 3)

## Installation

### Omgivningstemperatur

Beroende på "klimatklass" (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst uppe till vänster i skåpet. Bild 8).

| Klimatklass | Omgivningstemperatur från ... till |
|-------------|------------------------------------|
| SN          | +10 °C till +32 °C.                |
| N           | +16 °C till +32 °C.                |
| ST          | +18 °C till +38 °C.                |
| T           | +18 °C till +43 °C.                |

Vid temperaturer lägre än 8 °C kan funktionsstörningar förekomma.

### Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

### Ställa upp skåpet

Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt.

Avståndet upptill skall vara minst 15 cm. Skåpet är inte avsett att byggas in.

### Viktigt!

Med hjälp av kopplingssatsen kan man montera ett KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 kylskåp sida vid sida med ett GS26D620 - GS29D620 frysskåp. Vid sådan montering måste kylskåpet stå på höger sida och frysskåpet på vänster sida sett framifrån. Vid behov kan kopplingssatsen beställas från Service.

### Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220-240 V/50 Hz växelström.

Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet (bild 8).

Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

### Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. (Bild 4)

### Hänga om dörren

Häng om dörren enligt bilden. (Bild 9).

## Infrysning och förvaring

### Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt och lägg dem i frysskåpet.
- När du lägger in redan djupfrysta varor kan alla fack fyllas på en gång. Infrysningsfunktionen behöver inte ("super"-tangenter) kopplas in.

### Själv frysa in små mängder

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

#### Lämpligt att frysa in är t ex

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

#### Olämpligt att frysa in är t ex

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

#### Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras (= doppas i kokande vatten) före infrysning.

### Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

#### Lämpliga förpackningsmaterial

Frysåsar, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägre.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

**Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.**

### Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Beroende på skåptyp kan följande mängder livsmedel frysas in direkt på fryselementet i översta facket. Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt.

**GS26D620**

**25 kg/24 h**

**GS29D620**

**27 kg/24 h**

## Infrysning och förvaring

### Frysa in matvaror

Låt heta maträtter och drycker svalna av i rumstemperatur innan du lägger in dem i frysen.

Infrysning av matvaror kan ske både i frysfacken med luckor och i fryslådorna.

Om du har för avsikt att frysa in mycket på en och samma gång bör varorna läggas i frysfacken med luckor eftersom infrysningen där går snabbare. Öppna facket genom att lyfta luckan och vicka uppåt. (Bild 5/A) Bred ut varorna direkt på fryselementen.

Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färskas matvaror.

Flytta eventuellt om redan frysta varor i fryslådorna.

Lägg kylklamparna från frysbrickan direkt

Den stora fryslådan (bild 1/6) används företrädesvis för infrysning och förvaring av skrymmande frysvaror, t.ex. kalkon, anka och gås.

### Infrysningsfunktionen

Om du redan förvarar matvaror i frysskåpet och tänker lägga in större mängder ännu inte djupfrysta varor, bör infrysningsfunktionen ("super"-tangenta) kopplas in i förväg.

I allmänhet räcker 4-6 timmar.

Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan läggas in direkt i frysskåpet.

Gör så här för att koppla in infrysningsfunktionen:

Tryck på "super"-tangenta (bild 2/2).

Nu lyser indikatorn "super". Kompressorn kommer att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysskåpet blir lägre.

Tryck på supertangenta för att stänga av infrysningsfunktionen.

### Förvaring

Se alltid till att alla fryslådorna skjuts in ordentligt.

Det är viktigt för luftcirkulationen!

Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysskåpet kan du ta ut alla lådorna utom den understa och lägga varorna direkt på fryselementen.

Ta ut lådan genom att dra ut den tills det tar emot, tippa uppåt och ta ut (bild 6.)

Stapla inte varor ovanför stapelgränsen så att luftcirkulationen hindras.

Ta kylklamparna från frysbrickan i översta facket och lägg dem direkt på matvarorna för att på så sätt fördröja att matvaror börjar tina i händelse av strömavbrott eller driftsstörningar.

### Fryskalender

(Bild 7/7)

Kvaliteten på en djupfryst vara blir sämre om den förvaras för länge i frysskåpet. Förvaringstiden är beroende av varans art.

De siffror som syns bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Färdigfrysta varor som du köper i affären har redan uppgift om tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

## Infrysning och förvaring

### Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

I rumstemperatur,  
i kylskåp,  
i ugn (med/utan varmluft)  
i mikrovågsugn.

Upptinade matvaror som ej kommit till användning:

Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.

### Istärningar

Istärningslåda med behållare finns att köpa i fackhandeln.

Fyll istärningslådan till 3/4 med vatten och ställ den på ett kylelement i ett infrysningsfack.

## Avfrostning

### Avfrosta frysskåpet

**Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska avfrosta frysskåpet.**

Ett tjockt frost- eller isskikt på fryselementen påverkar frysskåpets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

När frostsiktet blivit ca 1/2 cm tjock är det dags att avfrosta frysskåpet. Detta bör göras minst en till två gånger om året. Passa på när förrådet av frysta varor är litet.

#### Gör så här vid avfrostning:

Slå på "super"-tangenten ca 4 timmar före själva avfrostningen. Då sjunker temperaturen inne i frysskåpet och de frysta varorna tål längre tid i rumstemperatur.

Ta sedan ut utdragslådorna med de frysta varorna och lägg kylklamparna ovanpå matvarorna. Vira flera lager tidningar runt lådorna eller använd en filt. Ställ lådorna på kall plats.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

Ställ en eller flera kastruller med hett vatten på ett grytunderlägg inuti skåpet för att påskynda avfrostningen.

Stäng skåpdörren så att inte värmen strömmar ut. Rengör skåpet.

## Avfrostning

### Varning!

Placera aldrig elektriska värmeelement, ångrengörare, stearinljus eller fotogenlampor inuti frysskåpet för att påskynda avfrostningen.

Var försiktig om du använder avfrostningsspray eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

Las noggrant tillverkarens anvisningar.

**Skrapa inte bort rimfrost eller is eftersom detta kan skada fryselementen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.**

### Obs!

- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.
- Frysskåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Lägg en handduk eller svamp på frysfackets botten för att förhindra att vatten rinner över under avfrostningen.

## Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra frysskåpet.

**Använd ingen ånga eller ångrengörare. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen.**

Frysskåpets elsäkerhet äventyras.

Frysskåpet rengöres lämpligen direkt efter varje avfrostning.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen.

Använd inga vassa föremål, skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningslisten.

Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.

## Energispartips

- Ställ frysskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element).
- Blockera inte skåpets ventilationsöppningar.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfrosta skåpet när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörren stå öppen så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid dörren till frysskåpet står öppen, desto mindre blir isbildningen på kylelementen.
- Låt vid infrysning och förvaring av livsmedel kylklamparna ligga i översta lådan direkt på matvarorna.

## Råd beträffande driftsljud

### Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter frysen då och då igång kompressorn.

Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.

Det avtar automatiskt så snart skåpet har nått driftstemperatur.

Det **brummande** ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud

kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande** ljudet hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

I skåp med fläkt kan ett **lätt brus** härröra från luftströmmen inuti skåpet.

**Skulle det vanliga ljudet från frysskåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas.**

#### Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

#### Frysskåpet "ligger an"

Rucka lite på frysskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

#### Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat

Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

#### Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär kärlen.



## Enklare fel man själv kan avhjälpa

### Fel

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

### Vad ska jag gör när ...

- För höga (varma) temperaturer kan uppträda i kyl- och frysutrymmena när ...
  - dörren inte är ordentligt stängd
  - större mängder varma livsmedel läggs in
  - luftcirkulationen i kyl- eller frysutrymmena försämras på grund av matvarorna som lagts in.
  - dörrarna öppnas ofta vid höga omgivningstemperaturer.

### Service

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service. Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Öppna inte skåpdörren i onödan eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

### Typskylten

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Typskylten sitter längst uppe till vänster i skåpet (bild ②).

### Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spara kvittot!

## Innhold

|                                           | Side |
|-------------------------------------------|------|
| <b>Henvisninger om skroting</b>           | 99   |
| Kast av gammelt apparat                   | 99   |
| Kast av emballasjen for det nye apparatet | 99   |
| <b>Sikkerhetshenvisninger</b>             | 100  |
| <b>Bli kjent med apparatet</b>            | 101  |
| Helhetsoversikt                           | 101  |
| Slå på apparatet                          | 101  |
| Slå av apparatet                          | 101  |
| Når apparatet skal tas ut av bruk         | 101  |
| <b>Betjeningspanel</b>                    | 101  |
| <b>Plassering av apparatet</b>            | 102  |
| Omgivelsestemperatur                      | 102  |
| Plasseringssted                           | 102  |
| Plassering                                | 102  |
| Elektrisk tilkopling                      | 102  |
| Ventilasjon                               | 102  |
| Omhengsling av døren                      | 102  |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| <b>Frysing og lagring</b>           | 103 |
| Pass på ved kjøp av dypfrosne varer | 103 |
| Nedfrysing av mat selv              | 103 |
| Innpakking av mat                   | 103 |
| Max. frysekapasitet                 | 103 |
| Nedfrysing av mat                   | 104 |
| Superfrysing                        | 104 |
| Lagring av mat                      | 104 |
| Frysekalender                       | 104 |
| Opptining av frossen mat            | 105 |
| Tilberedning av is                  | 105 |

|                 |         |
|-----------------|---------|
| <b>Avriming</b> | 105-106 |
|-----------------|---------|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| <b>Rengjøring</b> | 106 |
|-------------------|-----|

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <b>Tips om energisparing</b> | 107 |
|------------------------------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| <b>Driftslyder</b> | 107 |
|--------------------|-----|

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| <b>Små feil som du kan rette på selv/kundeservice</b> | 108 |
| Hva kan du gjøre dersom...                            | 108 |
| Kundeservice                                          | 108 |
| Typeskilt                                             | 108 |

## Henvisning om utrangering

### Kast av gammelt apparat

**Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.**

Utrangerede kjøle- og fryseskap bør ødelegges med en gang. Trekk støpselet ut eller klipp over tilkopplingsledningen. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig avskaffelse. Dessuten inneholder de verdifulle stoffer som kan brukes til resirkulering. Ved spørsmål kan du henvende det enten til kommunen på hjemstedet ditt eller til forhandleren. Pass på at rørledningene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig avskaffelse.

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Alle brukte forpakkingsmaterialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Pakkdelene består av mellom 80% og 100% resirkulert papir. Tredelene er ikke kjemisk behandlet.

Folien er laget av polyetylen (PE), forpakkingsbåndene er av polypropylen (PP) og de FCKW-frie polsterdelene er laget av skummet polystyrol (PS). Disse materialene er rene kullvannstoff-forbindelser og kan resirkuleres.

Ved produksjonen og gjenvinningen blir det spart råstoffer og avfallsvolumet blir på den måten forringet.

Kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot den gamle maskinen.

På denne måten kan du bidra til miljøvennlig avfallshåndtering og gjenvinning.

## Sikkerhetshenvisninger

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige henvisninger for installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:

- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet. Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i dette apparatet.
- Skadet skap må ikke tas i bruk, dersom du er i tvil, bør du kontakte leverandøren.
- Tilkopling og oppstilling skjer ifølge monteringsanvisningen. De elektriske betingelsene for tilkopling må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerheten er kun garantert når jordingsystemet på husets strømmnett er forskriftsmessig installert.
- I tilfelle av feil, ved vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut eller sikringen må slås av. Trekk i selve støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må holdes godt lukket under lagringen. Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f.eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eksplosjonsfare!
- Deler av kjølemiddelkretsløpet må ikke skades, f.eks. ved å stikke hull, med skarpe gjenstander på kjølemiddelkanalene til fordampere, ved bøyninger på rørledninger, avskraping av

overflatelag osv. Kjølemiddel som lekker ut fra fryseskapet kan ta fry eller kan føre til øyeskade.

- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. Må ikke brukes som stige Brett eller som støtte.
- Ikke la barn leke med skapet. Barn må aldri sette seg f.eks. på uttrekk eller henge seg opp i døren.
- Ved skap som er etterutrustet med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet (fare for forbrenning på grunn av veldig lave temperaturer).
- Drikkevarer i flasker og bokser, særlig kullsyreholdige drikkevarer, må ikke lagres i fryseskapet. Flasker og bokser sprekker.
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:



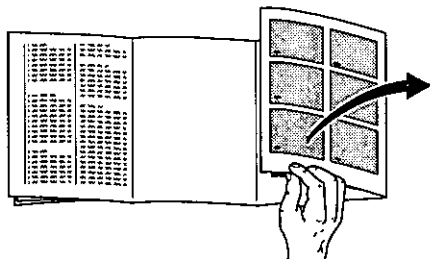
Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet Isobutan (R 600a), en naturgass som er meget miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport

og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddelkretsløpet blir skadet. Dersom skader oppstår må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står. Luft ut noen minutter.

For at det ved en lekkasje i kjølemiddelkretsløpet ikke skal danne seg en lett brennbar blanding av gass og luft, er størrelsen på rommet avhengig av mengden kjølemiddel i skapet. Per 8 g kjølemiddel R 600a, må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kjølemiddel finner du på typeskiltet på innsiden av apparatet.

## Bli kjent med apparatet

### Bli kjent med apparatet



Klaff ut de siste sidene med bilder før du leser anvisningen.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller. Det er mulig at bildene avviker når det gjelder innredning og detaljer.

### Helhetsoversikt

(Bilde ①)

- 1-3 Betjeningspanel
- \*4 Klaffe for fryserom
- 5 Fryseskåler (små)
- 6 Fryseskåler (store)
- 7 Frysekalender
- 8 Dørpakning

\* ikke ved alle modellene

### Innkopling

(Bilde ②)

- Stikk støpselet i.
- Trykk hovedbryteren på apparatet 1.
- Innstilling av temperaturen i fryserommet  
Åpne døren på apparatet og skru valgbryteren på det ønskede gradtallet.

### Utkopling

Trykk hovedbryteren bilde ②/1, dermed slås apparatet av.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Når apparatet ikke skal brukes i lengre tid:

Trekk ut støpselet, rim av apparatet og rengjør det. La døren stå åpen.

### Betjeningspanel

(Bilde ②)

#### 1 ① tast

Apparatets hovedbryter, brukes for inn- og utkopling av hele apparatet.

#### 2 Super-tast

Brukes for å slå på og av superfrysingen. Igangsettingen blir vist på display 7 "Super". Superfrysingen brukes for å fryse ned store mengder ferske matvarer og kan slås på opptil 24 timer før maten legges inn.

Kuldemaskinen arbeider konstant etter at denne er slått på, i fryserommet blir det oppnådd meget lave temperaturer.

#### 3 Temperaturvelger

Frysetemperaturen kan innstilles fra 1 til 6.

For å innstille åpnes døren og temperaturbryteren dreies på det ønskede gradtallet (bilde ③).

## Plassering av apparatet

### Ta hensyn til omgivelsestemperaturen

Avhengig av "klimaklassen" (se typeskiltet) kan apparatet brukes ved følgende omgivelsestemperaturer:

(Typeskiltet befinner seg til venstre oppe i apparatet, bilde ③)

| Klimaklasse | Omgivelsestemperatur |
|-------------|----------------------|
| SN          | +10 °C til +32 °C    |
| N           | +16 °C til +32 °C    |
| ST          | +18 °C til +38 °C    |
| T           | +18 °C til +43 °C    |

Ved temperaturer som er lavere enn 8°C kan det komme til funksjonsfeil.

### Sted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde som f.eks. komfry, varmeovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet blir satt opp ved siden av en varmekilde, så må du bruke en isolasjonsplate eller du må overholde følgende minsteavstander till varmekilden.

Til komfry 3 cm.

Til olje- eller kulløvn 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap må det være en minsteavstand til siden på 2 cm. for å forhindre at det dannes seg kondensvann.

### Oppstilling

Apparatet må stå godt og sikkert. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med de to skruftøttene på hver side framme.

La det være minst 15 cm avstand oppover.

DETTE APPARATET ER EN FRITTSTÅENDE MODELL. DET KAN IKKE INNEBYGGES.

### Viktig!

Ved en forbindelsessats er det mulig å kombinere Side by Side et KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 kjøleskap med et GS26D620 - GS29D620 fryseskap. I tilfelle av en slik montasje må kjøleskapet stå til høyre og fryseskapet stå til venstre, sett forfra. Om nødvendig kan denne forbindelsessatsen fås hos kundeservice.

### Elektrisk tilkoping

Skapet må kun tilkoples 220-240V / 50Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10A sikring eller høyere.

Ved apparater for ikke europeiske land på det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet oppe til venstre. (Bild ③)

En eventuell nødvendig utskifting av strømkabelen må kun foretas av en fagmann.

**Adversel ! Under ingen omstendigheter må apparatet koples til elektroniske "energispare" kontakter (f.eks. Sava Plug, Ecoboy) eller til vekselstrømsomformere, som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).**

### Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket.

Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til. (Bilde ④)

### Omhengsling av døren

Arbeidsskrittene foretas i allenes rekkefølge (Bilde ⑤)

## Frysing og lagring

### Pass på ved kjøp av dypfrosne varer

- Pass på emballasjen, den må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke overskrides.
- Temperaturindikasjonen på frysedisken i forretningen må vise -18°C eller lavere.
- Kjøp inn dypfrosne varer sist, pakk dem godt inn i avispapir eller i en kjølebag. Transporter dem så fort hjem og legg dem i fryseskabet.
- Ved lagring av matvarer som allerede er frosne, kan skuffene fylles helt. Det er ikke nødvendig å bruke superfrysingen.

### Nedfrysing av mat selv

Når du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

#### Egnet for nedfrysing er:

Kjøtt- og pølsevarer, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakst, pizza, ferdige retter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

#### Ikke egnet for nedfrysing er:

Hele egg med skall, sur fløte og majones, bladsalat, reddik, nepe og løk.

#### Blanchering av grønnsaker og frukt

For at farge, smak, aroma og vitamin "C" skal bli beholdt, bør grønnsaker og frukt blanches før de fryses ned.

(under blancheringen blir grønnsakene og frukten lagt i kokende vann i kort tid. Det finnes litteratur omkring nedfrysing hvor også bruken av blanchering er beskrevet i bokhandelen).

### Innpakking av mat

Varene bør pakkes i passende porsjoner for husholdningen.

Grønnsaker og frukt må ikke porsjoneres større enn 1 kg, kjøtt kan porsjoneres opptil 2,5 kg. Små porsjoner fryser fortere, og kvaliteten blir best bibeholdt under opptiningen og tilberedningen.

Maten må pakkes inn lufttett, slik at den ikke mister smak og tørker ut.

#### Egnet for innpakking er:

Folie av kunststoff, slangefolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebokser. Disse produktene fåes i faghandelen.

#### Ikke egnet for innpakking er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte handleposer.

#### For lukking av pakningen kan du bruke:

Gummiringer, klemmer av kunststoff, bånd, limbånd som tåler kulde eller lignende. Poser og slangefolie av polyetylen kan sveises sammen med et sveiseapparat.

Før du legger pakningene inn i frysen, må du kjennetegne dem og skrive på datoen for innfrysingen.

### Max. frysekapasitet

Matvarer bør helst fryses ned så hurtig som mulig. Kun på den måten blir vitaminer, næringsverdier, utseende og smak beholdt. Den max. frysekapasiteten på fryseapparatet må derfor ikke overskrides.

Alt etter typen apparat, kan du fryse ned følgende mengder på en gang. Ved nedfrysing i fryseskålene forringes den max. kapasiteten noe.

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| <b>GS26D620</b> | <b>25kg/24h</b> |
| <b>GS29D620</b> | <b>27kg/24h</b> |

## Nedfrysing av mat

### Nedfrysing av mat

Varm mat og drikkevarer må kjøles ned til romtemperatur før de blir lagt inn i fryserommet.

Maten kan både fryses ned på hyllene med klaff eller i fryseskålene.

\* Store mengder matvarer bør helst legges inn på hyllene med klaff, der blir de frosset ned særlig hurtig og dermed også skånsomt. Når hyllene skal åpnes, løftes klaffen opp og vippes framover (bilde 5/A). Legg maten bredt utover på fryseristene.

Mat som allerede er frossen må ikke komme i berøring med fersk mat som skal fryses ned. Om nødvendig må mat som er frossen stables om i fryseskålene.

Den store fryseskålen (bilde ①/6) bør helst brukes for å fryse ned og å lagre store ting, f. eks. kalkun, and, gås osv.

### Superfrysing

Dersom du allerede har lagret matvarer i fryserommet, må superfrysingen slås på noen timer før du legger inn ferske ting.

Vanligvis rekker 4-6 timer. Dersom den max. frysekapasiteten skal utnyttes, trenger du 24 timer. Mindre mengder mat (inntil 2 kg) kan legges inn uten at superfrysingen blir satt igang. For å slå på superfrysingen trykker du ganske enkelt supertasten (bilde ②/2).

"Super"-indikasjonen viser at den er i drift. Kjølemaskinen arbeider nå konstant, i fryserommet oppnås det en meget lav temperatur.

**Ved å trykke på super tasten igjen, blir superfrysingen slått av.**

### Lagring av mat

Pass alltid på at fryseskålene er skjøvet helt inn til anslaget.

Dette er viktig for at luftsirkulasjonen i apparatet skal være tilfredsstillende!

Dersom du har mye mat som skal nedfryses, kan du ta alle fryseskålene ut av apparatet, bortsett fra de nederste, og så lagre maten direkte på fryseristene. Trekk fryseskålene ut til anslag, vipp dem oppover og ta dem ut (bilde ⑥).

For at luftsirkulasjonen i apparatet ikke skal bli hindret, må maten ikke stables ut over grensen.

For å forhindre at maten skal varmes opp ved et eventuelt strømbrytning eller en driftsfeil, legges kuldeakkuer fra frysebrikken i den øverste hyllen direkte på maten.

### Frysekalender

(Bilde ⑦/7)

For å unngå kvalitetsforringelse på de frosne varene, er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av typen mat. Tallene ved symbolene angir den maksimalt tillatte lagringstiden i måneder for de forskjellige matvarene. Ved ferdig frossen mat som kjøpes i forretningen, må du ta hensyn til produksjonsdato og holdbarhetsdato.



## Frysekalender

### Opptining av frossen mat

Alt etter type og hva maten skal brukes til, kan du velge mellom følgende opptiningsmåter:

ved romtemperatur,  
i kjøleskapet,  
i elektrisk stekeovn,  
med/uten varmluftsventilator,  
i mikrobølgeapparat.

Lett eller helt opptint mat kan fryses ned igjen, dersom kjøttet eller fisken ikke har vært utsatt for over +3 °C i mer enn 1 dag. For andre matvarer gjelder over +3 °C i mer enn 3 dager.

Imidlertid må den maksimale lagringstiden ikke helt utnyttes.

### Tilberedning av is

Isskåler og forrådsbeholder kan fåes i faghandelen.

Isskålen fylles 3/4 med vann og settes på risten i innfrysingsrommet.

## Avriming av fryserommet

### Avriming av fryserommet

For avriming av fryserommet må alltid støpselet trekkes ut eller sikringen slås av.

Tykkere lag med rim eller is på ristene har innflytelse på ytelsen til apparatet og øker strømforbruket.

Dersom laget med rim er ca. 1/2 cm tykt, må skapet avrimes. Dette må skje minst en til to ganger i året. Det er mest hensiktsmessig å gjøre dette når du har lagret små mengder mat i fryserommet. Dersom du har frosne ting i skapet, må du ca. 4 timer før du vil avrime slå på superfrysingen, slik at matvarene har en meget lav temperatur når du tar dem ut, og dermed kan lagres i lengre tid ved romtemperatur.

Deretter tar du ut fryseskålene med matvarene og legger kuldeakkuene oppå disse. Skålene pakkes så inn i flere lag avispapir eller i et teppe, og oppbevares på et kjølig sted.

Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.

For at avrimingen skal gå fortere, kan du sette en eller flere gryter med varmt vann på et underlag inn i apparatet.

Lukk døren, slik at varmen ikke slipper ut. Rengjør så apparatet.

## Avriming av fryserommet

### OBS!

Under ingen omstendighet må du bruke elektriske varmeapparater, dampapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming.

Vær forsiktig ved bruk av avrimingsspray, de kan danne eksplosiv gass, løsemidler eller drivmidler som skader kunststoff, eller som er helsefarlige.

Pass på angivelsene fra produsenten.

**Ikke skrap av rim eller is med skarpe metallgjenstander. Fryseristene kan bli skadet. Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.**

### Henvisning:

- På grunn av kundesystemet kan fryseristene på enkelte steder hurtigere bli belagt med rim. Dette har ingen innflytelse på funksjonen eller strømforbruket. Det er først nødvendig med en avriming når hele overflaten av fryseristen har rim eller is med en tykkelse på mer enn 5 mm.
- Frontsiden på apparatet kan bli lett oppvarmet. Dette forhindrer at det danner seg kondensvann i området rundt dørpakningen.
- For å forhindre at det renner ut vann under avrimingen, må du legge en håndduk eller en svamp på gulvet.

## Rengjøring

**Før rengjøring må alltid støpselet trekkes ut og hvv. sikringen må slås av eller skrus ut.**

**Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan ødelegge overflaten og de elektriske delene.**

**Den elektriske sikkerheten på apparatet vil da bli påvirket.**

Det er hensiktsmessig å rengjøre fryserommet etter hver avriming.

Vaskevannet må ikke komme inn i kontrollelementene eller i belysningen. For rengjøring av hele apparatet utvendig er det best med lunkent vann med litt mild, desinfiserende oppvaskåpe. Ikke bruk skuremidler som inneholder sand eller syreholdige vaskemidler, hvv. kjemiske løsemidler.

For å unngå matte steder, bør det kun brukes midler som er betegnet "fri for skuremidler".

Dørpakningen må kun vaskes av med klart vann, og deretter tørkes grundig av.

## Tips om energisparing

- Plasser apparatet i et kjølig rom med god ventilasjon, beskytt det mot direkte sollys og ikke innenfor området av en varmekilde (ovn etc.).
  - Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes.
  - Varme retter må først legges inn i fryseskapet når de er avkjølt.
  - For opptining legges de frosne varene først i kjøleskapet. Du kan dermed benytte kulden som er i disse tingene til å kjøle ned varene i kjøleskapet samtidig.
  - Ved isdannelse må du rime av fryseskapet.
- Et tykt islag hindrer kuldetransporten til de frosne varene og øker energiforbruket.
- For påfylling og uttaking av varer må døren stå åpent så kort tid som mulig. Jo kortere døren blir åpnet, jo mindre danner det seg is på fryseristene.
  - Ved innfrysing og lagring av mat, kan kuldeakkumene legges i øverste hyllen direkte oppå varene.

## Henvisninger om driftslyder

### Driftsstøy

For å holde den valgte temperaturen konstant, slår apparatet kompressoren av og på med jevne mellomrom.

Herved oppstår det støylyder som er normale.

Disse blir lavere når apparatet har nådd sin normale driftstemperatur.

### Brumming

kommer fra motoren (kompressoren). Det kan av og til være litt høyere når motoren slås på.

### Rasle- og dryppe- og surrelyder

er typisk innstrømming av kjølemiddel i de tynne rørene

### Et klikk

kan høres når termostaten slår motoren på og av.

### Lav summing

oppstår ved et apparat med ventilator fra luftstrømmingene.

**Dersom disse funksjonsbetingete lydene er for høye, kan dette ofte ha sin opprinnelse i enkle årsaker som lett kan forandres på.**

### Apparatet står ikke helt jevnt

Rett opp apparatet med hjelp av et water. Bruk hertil skruffettene eller legg noe under skapet.

### Apparatet støter imot

Flytt apparatet bort fra veggen eller fra møbler som det kan støte imot.

### Lagringsskuffene, kurvene og hyllene rister eller klemmer

Kontroller at alle skåler, hyller og skuffer er satt skikkelig inn. Ta dem ut og sett dem inn igjen slik at de ikke vakler.

### Flasker eller beholderen berører hverandre

Flytt flaskene og beholderne bort fra hverandre

## Små feil som du kan rette på selv

### Feil

Før du ringer til kundeservice, bør du kontrollere om du ikke på grunn av de følgende tipsene kan rette på feilen selv. Selv i garantitiden må du betale montørinnsatsen når det gjelder rådgivende tilfeller.

### Hva kan du gjøre dersom...

- For høye temperaturer i kjøle- og fryserommet kan oppstå dersom....
- døren ikke er skikkelig lukket
- større mengder varme matvarer er lagt inn
- luftsirkulasjonen i skapet er hindret på grunn av lagrede matvarer
- døren er ofte blitt åpnet ved høye omgivelsestemperaturer.

## Kundeservice

### Kundeservice

Dersom ikke disse oppførte tipsene fører fram, må du ringe til kundeservice. I slike tilfeller må du ikke foreta arbeider selv på apparatet, i særdeleshet ved de elektriske delene på apparatet. Åpne ikke døren unødvendig ofte, slik at ikke kulden slipper ut.

Telefonnummeret til kundeservice finner du i vedlagte fortegnelse over våre avtalepartnere for kundeservice eller i telefonkatalogen.

### Typeskilt

Når du ringer til kundeservice, må du oppgi E-nummer og FD-nummeret på apparatet. Disse opplysningene finner du på typeskiltet oppe til venstre i kjølerommet (bilde ⑥).

# Sisällysluettelo

Sivu

Sivu

## Hävittämisohteita 110

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen 110

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen 110

## Turvallisuusohjeita 111

## Tutustuminen laitteeseen 112

Kuva laitteesta 112

Laitteen kytkeminen toimintaan 112

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta 112

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto 112

## Ohjaustaulu 112

## Laitteen sijoitus 113

Ympäristön lämpötila 113

Sijoituspaikka 113

Asennus 113

Sähköliitäntä 113

Ilmankierto 113

Oven kätisyyden vaihto 113

## Pakastaminen ja säilytys 114

Kun ostat pakasteita 114

Kun pakastat elintarvikkeita itse 114

Elintarvikkeiden pakkaaminen 114

Maksimi pakastusteho 114

Elintarvikkeiden pakastaminen 115

Pikapakastus 115

Elintarvikkeiden säilytys 115

Pakastuskalenteri 115

Pakasteiden sulattaminen 116

Jään valmistus 116

## Sulatus 116-117

## Puhdistus 117

## Energiansäästöohjeita 118

## Käyttöäännet 118

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle/huoltopalvelu 119

Mitä on tehtävä, kun ... 119

Huoltopalvelu 119

Tyypikilpi 119

## Hävittämisohteja

### Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Pahvi on valmistettu 80-100% sesti uusiopaperista. Puuosia ei ole käsitelty kemiallisesti.

Muovikalvot ovat polyeteeniä (PE), kiinnityssitet polypropeenä (PP) ja pehmustemateriaali vaahdotettua polystyreeniä (PS), joka ei sisällä CFC-yhdisteitä. Nämä Materiaalit ovat puhtaita hiilivety-yhdisteitä ja siten kierrätettävissä.

Lajittelu ja uusiokäyttö säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden määrää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon ja toimita pakkausmateriaali kierrätettäväksi. Jätehuoltopisteiden osoitteet saat tietosi kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

**Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.**

Tee käytöskä poistettu laite heti käyttökelvottomaksi. Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise liitäntäjohto. Poista tai riko kaapin jousi-tai salpalukko, jotta leikkivät lapset eivät jää vahingossa kaapin sisään ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Niissä on myös arvokkaita aineita, jotka olisi saatava uusiokäsittelyyn. Kun poistat vanhan kylmälaitteen käytöstä, toimita se tästä syystä kunnan tai kaupungin jätehuoltopisteeseen. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioitu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Turvallisuusohjeita

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden laitteen käyttöönottoa. Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ei noudateta:

- Älä käytä puhdistamiseen höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena voi olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä käytä kylmälaitteen sisätiloissa sähkölaitteita.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Litäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Kytke vikatilanteissa sekä ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta tai poistamalla sulakkeet. Vedä pistokkeesta, älä liitäntä johdosta.
- Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna. Älä säilytä kylmälaitteessa tuotteita, joissa on herkästi syttyviä ponnekaasuja (esim. suihkepulloja) tai räjähdysalttiita aineita - räjähdysvaara!
- Jäähdytysnestekierron osat eivät saa vaurioitua. Varo esim. että terävät esineet eivät pääse puhkaisemaan rikki höyrytimen kylmäainekanavia, että

putket eivät taitu, että kaapin sisävaippa ei naarmuunnu jne. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja.

- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella. Missään tapauksessa lapset eivät saa istua esim. ulosvedettävien laatikoiden päälle tai roikkua ovesa.
- Jos kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Pakastimessa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun (jäätymisvamman vaara erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta).
- Pulloissa ja tölkeissä säilytettäviä nesteitä, etenkin hiilihappopitoisia, ei saa säilyttää pakastinosassa. Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua.
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätä kiinni pakasteeseen!

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ei noudateta:

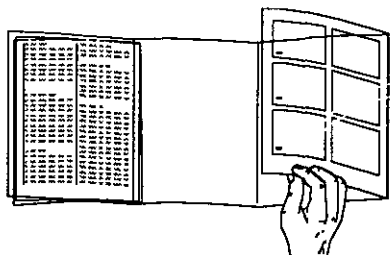


Tämän laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran isobutania (R 600a). Kyseessä on ympäristöystävällinen, mutta herkästi syttyvä luonnonkaasu. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että jäähdytysnestekierron osat eivät vaurioitu kuljetuksen ja asennuksen aikana. Vältä vauriotapauksessa avotulta ja pidä sytytyslähteet loitolla sekä tuuleta muutamia minutteja huonetta, jonne laite on sijoitettu.

Jotta jäähdytysnestekierron vuototapauksessa ei pääse syntymään herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta, laite on sijoitettava huoneeseen, joka on tarpeeksi suuri huomioon ottaen laitteen jäähdytysnestemäärä. Jäähdytysnesteen R 600a 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen jäähdytysnestemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

## Laitteeseen tutustuminen

### Laitteeseen tutustuminen



Käännä esiin ohjeiden lopussa olevat kuvasivut.

Käyttöohjeet pätevät eri malleille. Kuissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

### Kuva laitteesta

(Kuva ①)

- 1-3 Ohjaustaulu
- \*4 Pakastelokeron luukku
- 5 Pakastuslaatikot (pienet)
- 6 Pakastuslaatikko (iso)
- 7 Pakastuskalenteri
- 8 Ovitiviiste

\* Ei kaikissa malleissa

### Päällekytkentä

(Kuva ②)

- Laita pistoke pistorasiaan.
- Paina laitteen pääkytkintä 1.
- Sääda pakastimen lämpötila  
Avaa kaapin ovi ja käännä lämpötilavalitsin alakautta haluamasi lämpötilan kohdalle.

### Poiskytkentä

Paina pääkytkintä, kuva ②/1, jolloin laite kytkeytyy pois päältä.

### Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kylmälaite on pitemmän aikaa käyttämättä:

irrota verkkopistoke pistorasiasta, sulata ja puhdista kaappi, jätä ovi auki.

### Ohjaustaulu

(Kuva ②)

#### 1 ① -kytkin

Laitteen pääkytkin, jolla koko laite kytketään päälle tai pois päältä.

#### 2 super-kytkin

Kytkeitä käytetään pikapakastuksen päälle- ja poiskytkemiseen.

Toiminnon päällekytketymisen merkiksi näyttö 7 "super" syttyy. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa isompia eriä tuoreita elintarvikkeita ja toiminto on kytkettävä päälle aikaisintaan **24 tuntia ennen** tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Kun toiminto on kytketty päälle, jäähdytyskoneisto käy jatkuvasti, jotta pakastinosan lämpötila olisi mahdollisimman alhainen.

#### 3 Lämpötilavalitsin

Pakastuslämpötila voidaan säätää välillä 1 - 6.

Avaa kaapin ovi ja käännä lämpötilavalitsin alakautta haluamasi lämpötilan kohdalle, (kuva ③).



## Laitteen sijoitus

### Ympäristön lämpötila

"Ilmastoluokan" (katso tyyppikilpi) mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava:

(Tyyppikilpi on sijoitettu laitteen yläosaan vasemmalle. Kuva 8)

| Ilmastoluokka | Ympäristön lämpötila |
|---------------|----------------------|
| SN            | +10 °C – +32 °C      |
| N             | +16 °C – +32 °C      |
| ST            | +18 °C – +38 °C      |
| T             | +18 °C – +43 °C      |

Jos lämpötila laskee alle +8°C, jääkaappiin voi tulla toimintahäiriöitä.

### Sijoituspaikka

Sijoita kylmälaitte kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laitetta ei saa sijoittaa lämmönlähteiden, kuten liedien, lämpöpatteriden tms. Välittömään läheisyyteen eikä se saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm. sähkölieteen.

30 cm. öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden välille tilaa vähintään 2 cm. kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Laitte on malliltaan vapaasti sijoitettava kylmälaitte. Sitä ei saa asentaa kalusteisiin.

### Sijoitus

Kylmälaitteen on seistävä tukevasti tasaisella alustalla. Jos lattia on epätasainen, suorista laite sen etureunassa olevien ruuvijalkojen avulla.

Jätä ylöspäin tilaa vähintään 15 cm.

**TÄMÄ LAITE ON VAPAASTI SIOITETTAVA MALLI. SITÄ EI VOI ASENTAA KALUSTEISIIN.**

### Tärkeää !

Liitostarvikesarjan avulla KS32R621 - KS32R601 - KS32R610 - KS35R621 kylmälaitte voidaan asentaa GS26D620 - GS29D620 kaappipakastimen viereen (Side by Side). Tällöin on edestä katsottuna jääkaapin oltava oikealla puolella ja kaappipakastimen vasemmalla puolella. Liitostarvikesarjan voi tarvittaessa tilata huoltopalvelusta.

### Sähköliitäntä

Laitteen saa liittää 220-240V / 50Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10A sulakkeella.

Euroopan ulkopuolisiin maihin tarkoitetuissa laitteissa on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylä laidassa. (Kuva 8)

Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Voroitus! Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen "energiansäästöpiستokkeeseen" esim. Sava plug, Ecoboy) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot)

### Ilmankierto (ventilation)

(Kuva. 4)

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää.

### Kätisyyden vaihto

Työvaiheet numerojärjestyksessä (Kuva 9)

## Pakastaminen ja säilytys

### Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakasteen pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisäika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla  $-18^{\circ}\text{C}$  tai alaisempi.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun ja vie ne heti kotiin. Laita pakasteet kotona välittömästi pakastinosaan.
- Kun sijoitat pakastimeen jo pakastettuja elintarvikkeita, voit täyttää kaikki ulosvedettävät laatikot heti täyteen. Pikapakastusta ei tarvitse kytkeä toimintaan.

### Kun pakastat elintarvikkeita itse

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

#### Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

#### Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermää ja majoneesia, lehtisalaattia, retisejä, retikoita ja sipuleita.

#### Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista.

(Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen. - Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista).

### Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokoiisiin kertakäyttöpakkauksiin.

Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvännälaatusina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

#### Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

#### Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvikkeet pussiin tai kelmuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

#### Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Ennen kuin asetat pakkaukset pakastinosaan, kirjoita pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

### Maksimi pakastusteho

Elintarvikkeiden pitää pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

Mallin mukaan vaihdellen voit pakastaa kerralla seuraavat määrät elintarvikkeita asettamalla ne pakastavien rillilöiden päälle. Jos asetat elintarvikkeet pakastuslaatikoihin maksimimäärä pienenee jonkin verran.

GS26D620

25 kg/24 h

GS29D620

27 kg/24 h

## Pakastaminen ja säilytys

### Elintarvikkeiden pakastaminen

Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin laitat ne pakastinosaan.

Voit pakastaa elintarvikkeita luukullisissa lokeroissa ja pakastuslaatikoissa.

\* Kun pakastat isompia määriä elintarvikkeita, sijoita ne luukullisiin lokeroihin. Silloin ne pakastuvat erittäin nopeasti. Avaa lokero nostamalla luukku ylös ja kallistamalla itseesi päin (kuva 5/A). Aseta elintarvikkeet pakastaville ritilähyillylle niin, että mahdollisimman suuri pinta-ala pakkauksesta koskettaa ritilää.

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Siirrä tarvittaessa pakastetut elintarvikkeet pakastuslaatikkoihin.

**Iso pakastuslaatikko** (kuva 1/6) soveltuu ennen kaikkea isojen elintarvikkeiden, esim. kalkkunoiden, ankojen, hanhien jne. pakastamiseen ja säilyttämiseen.

### Pikapakastus

Mikäli pakastinosassa jo on pakasteita, kytke päälle pikapakastus muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Yleensä riittää 4-6 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pienemmät määrät (korkeintaan 2 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta. Kytke pikapakastus päälle painamalla pikapakastuskytkintä (kuva 2/2).

"Super"-näyttö syttyy, kun pikapakastus kytketään päälle. Jäähdytyskoneisto on nyt jatkuvasti toiminnassa ja pakastinosan lämpötila laskee.

**Paina pikapakastuskytkintä, jolloin pikapakastus kytkeytyy pois toiminnasta.**

### Pakasteiden säilytys

Muista työntää pakastuslaatikot aina kunnolla paikoilleen vasteeseen asti.

*Tämä on tärkeää pakastimen hyvän ilmankierron kannalta.*

Jos pakasteita on runsaasti, voit ottaa kaikki pakastuslaatikot pois kaapista alimmaista laatikkoa lukuunottamatta ja sijoittaa pakasteet suoraan pakastaville ritilähyillylle. Vedä pakastuslaatikko vasteeseen asti, nosta hieman ja poista (kuva 6).

Jotta kaapin ilmankierto toimii häiriöttä, älä pinoa elintarvikkeita rajaviivan yläpuolelle.

Voit suojata pakasteet esim. sähkökatkon tai toimintahäiriön aiheuttamalta lämpiämiseltä siirtämällä kylmävaraajat pakastustarjottimelta ylimpään lokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

### Pakastuskalenteri

(Kuva 7/7)

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilyvyysaikaa ylitetä. Säilyvyysaika vaihtelee pakastelajin mukaan. Symbolien kohdalla olevat luvut ilmaisevat pakasteen sallitun säilyvyysajan kuukausissa. Valmiissa, kaupasta ostettavissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä tai säilymisäika, jota on noudatettava.

## Pakastaminen ja säilytys

### Pakasteiden sulattaminen

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

huoneen lämmössä,  
jääkaapissa,  
sähkölieden uunissa,  
kiertoilmapuhaltimella tai ilman,  
mikroaaltouunissa.

Voit pakastaa osittain tai kokonaan sulaneet pakasteet, jos liha ja kala ei ole ollut kauempaa kuin yhden päivän, muut pakasteet kauempaa kuin kolme päivää yli +3°C lämpötilassa.

Muussa tapauksessa, jos pakasteiden maku, haju tai ulkonäkö ei ole muuttunut, voit pakastaa ne uudelleen valmistamalla ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

### Jään valmistaminen

Jääpala-astioita ja säilytysastioita saat kodinkoneliikkeistä.

Täytä 3/4 jääpala-astiasta vedellä ja aseta se ritilähyllylle esipakastuslokeroon.

## Pakastinosan sulatus

### Pakastinosan sulatus

**Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti aina ennen laitteen sulattamista.**

Paksu huurre- tai jääkerros pakastavilla ritilähyllyillä heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Kun huurrekerros on noin 1/2 cm :n paksuinen, laite on sulatettava. Vähintään kuitenkin 1-2 kertaa vuodessa. Käytännöllisintä on sulattaa pakastin silloin, kun siinä on vähän tai ei ollenkaan pakasteita. Jos pakastimessa on vielä pakasteita, kytke päälle pikapakastus noin 4 tuntia ennen sulattamiseen ryhtymistä, jotta pakastimessa olevien elintarvikkeiden lämpötila saataisiin mahdollisimman alhaiseksi. Silloin niitä voi säilyttää kauemmin huoneenlämmössä. Poista sitten kaapista pakastuslaatikot elintarvikkeineen ja aseta kylmävaraajat niiden päälle. Kääri pakastuslaatikot paksuun sanomalehtipaperiin tai peittoon ja säilytä kylmässä paikassa.

**Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.**

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla pakastimeen yhden tai useamman kuumalla vedellä täytetyn astian.

Sulje kaapin ovi, jotta lämpö ei pääse poistumaan. Puhdista kaappi.

## Pakastinosan sulatus

### Huom.!

Älä missään tapauksessa käytä sulattamiseen sähkölämmittimiä, höyrypuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

Käytä sulatussuihkeita varoen. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, sisältää muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita tai ne voivat olla terveydelle haitallisia.

Noudata valmistajan ohjeita.

**Älä poista huurrekerrosta tai jäätä teräväreunaisilla metalliesineillä. Pakastavat ritilähyllyt voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine saattaa aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.**

### Huomautuksia

- Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat ritilähyllyt saattavat paikoitellen huurtua nopeasti. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan eikä sähkönkulutukseen. Sulattaminen on tarpeellista vasta sitten, kun pakastava ritilähylly on kokonaan huurteessa tai kun jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.
- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteen alueelle.
- Jotta vesi ei vuoda ulos pakastelokeroista sulatusvaiheen aikana, laita pyyheliina tai sieni lokeron pohjalle.

## Puhdistus

Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti aina ennen laitteen puhdistamista.

**Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa vaipan pintaa ja sähkölaitteita**

**Tämä vaikuttaa kylmälaitteen sähköturvallisuuteen.**

Puhdista pakastinosa aina sulattamisen jälkeen

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen. Voit puhdistaa koko kaapin ovitiivistettä lukuunottamatta haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, hieman desinfioivaa puhdistusainetta, esim. käsipesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Hankaavat tai happamat puhdistusaineet ja kemialliset liuotteet eivät sovellu puhdistukseen.

Jotta kaapin pintaan ei jää himmeitä kohtia, on parasta olla käyttämättä myös puhdistusaineita, joissa on merkintä "ei sisällä hankaavia aineita".

Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

## Energiansäästöohjeita

- Sijoita pakastin viileään tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita).
  - Älä aseta mitään ilmankiertoaukkojen eteen.
  - Jäähdytä lämpimät ruoat ennen pakastimeen asettamista!
  - Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
  - Sulata kaappi, kun jääkerrosta alkaa muodostua.
- Paksu jääkerros heikentää jäähdytystehoa ja lisää sähkönkulutusta.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
  - Mitä vähemmän aikaa kaapin ovi on auki, sitä vähemmän pakastaville ritilähyllyille muodostuu jäätä.
  - Aseta elintarvikkeiden pakastamisen ja säilyttämisen ajaksi kylmävaraajat ylimpään lokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

## Käyttöääniä koskevia huomautuksia

### Käyttöäännet

Jotta valittu lämpötila pysyy jatkuvasti samana, laitteen kompressori kytkeytyy aika ajoin päälle.

Tällöin kuuluva ääni johtuu kompressorin toiminnasta.

Ääni vaimenee automaattisesti, kun laitteessa on taas oikea käyttölämpötila.

**Hurina** johtuu moottorin (kompressorin) toiminnasta. Ääni voi kuulua jonkin aikaa kovempana, kun moottori kytkeytyy päälle.

**Virtaavan veden ääni** kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.

**Napsahdus** kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Laitteessa, jossa on tuuletin, voi ilmavirran vaikutuksesta kuulua hiljaista suhinaa.

**Jos toiminnasta johtuvat äännet ovat liian voimakkaita, se voi johtua aivan yksinkertaisista syistä, jotka yleensä voit poistaa itse.**

**Kylmälaite ei ole suorassa**  
Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

**Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita**

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

**Laatikat, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni**

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

**Pullot tai astiat koskettavat toisiaan**  
Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Käyttöhäiriöt johtuvat usein vain pikkuseikoista. Tarkista sen tähden allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse ennenkuin otat yhteyttä huoltoon.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

### Mitä on tehtävä, kun ...

- Jääkaappi- tai pakastinosassa voi olla liian lämmintä, kun ...
  - ovi ei ole kunnolla kiinni
  - kaappiin laitettiin kerralla paljon lämpimiä elintarvikkeita
  - jääkaappi- tai pakastinosaan sijoitetut elintarvikkeet estävät ilmankierron
  - ympäristön lämpötila on korkea ja ovet ovat usein auki

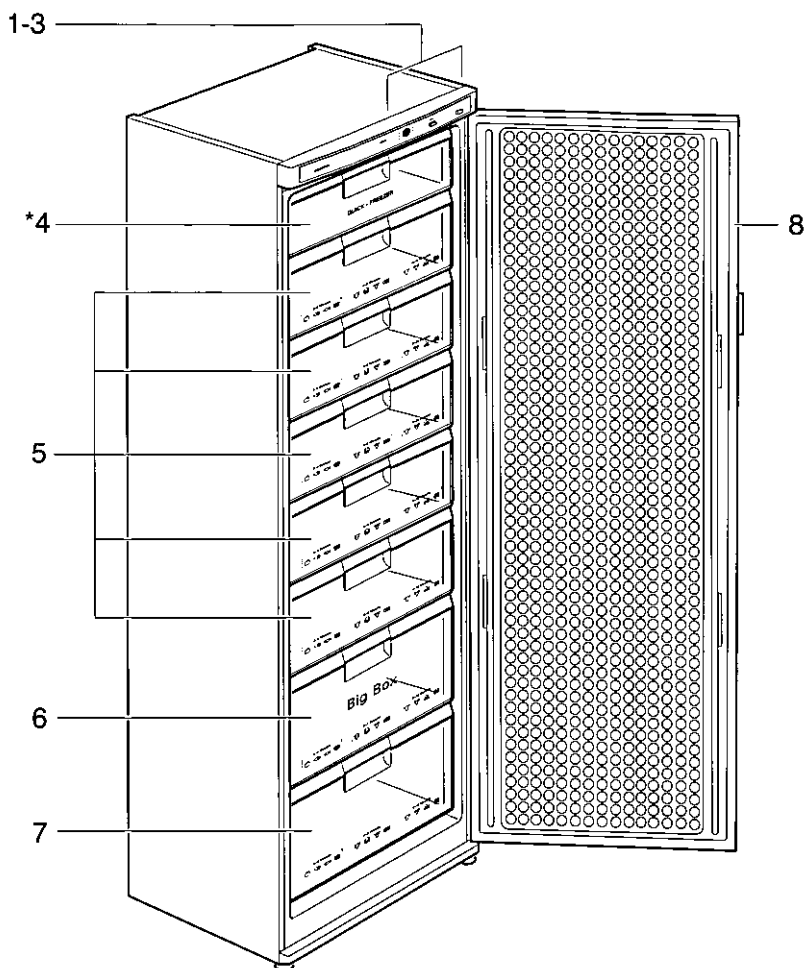
### Huolto

Mikäli viat eivät korjaannu ylläolevien ohjeiden avulla, soita huoltoon. Älä tee tässä tapauksessa itse muita korjauksia, älä varsinkaan kaapin sähkölaitteille. Älä avaa turhan usein kaapin ovia, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Huoltoliikkeen puhelinnumeron löydät huoltopisteiden luettelosta tai puhelinluettelosta.

### Tyypikilpi

Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa laitteen E-numero ja FD-numero. Numerot on merkitty tyypikilpeen, joka sijaitsee jääkaappiosan vasemmassa ylä laidassa (kuva ③).

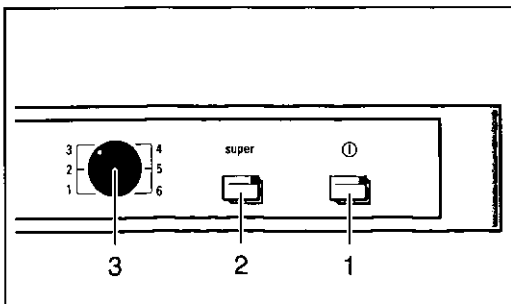


\* Nicht bei allen Modellen  
 \* Not all models  
 \* Selon le modèle

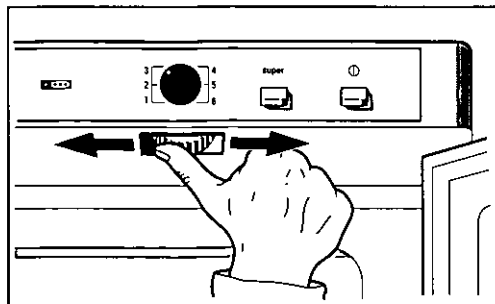
\* Non in tutti i modelli  
 \* No disponible en todos los modelos  
 \* Não existente em todos os modelos

\* Ikke alle modeller  
 \* Endast vissa modeller  
 \* Ikke ved alle modeller  
 \* Ei kaikissa malleissa

1

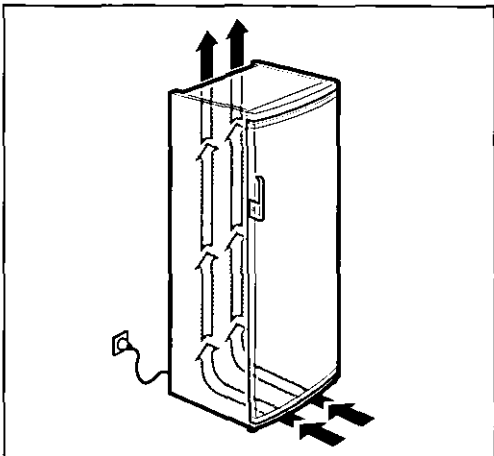


2

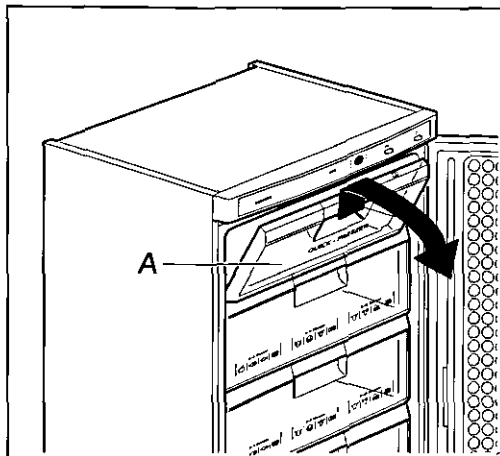


3

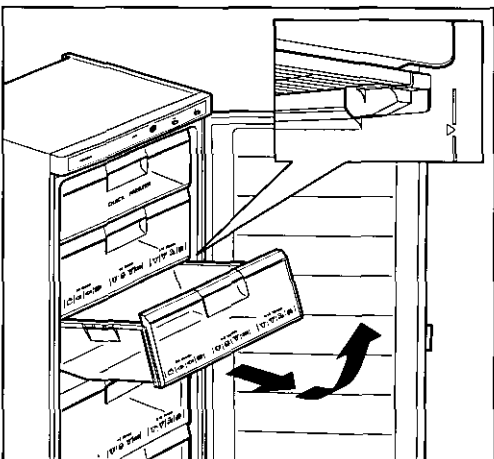




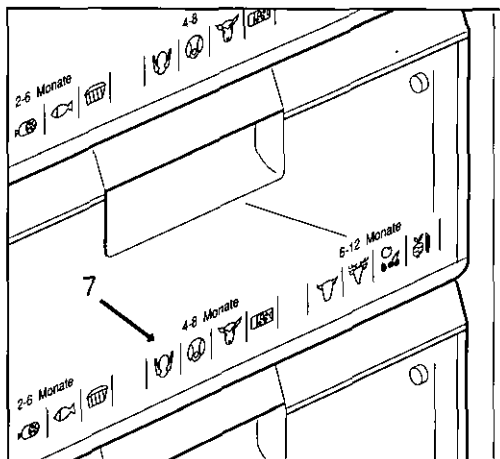
4



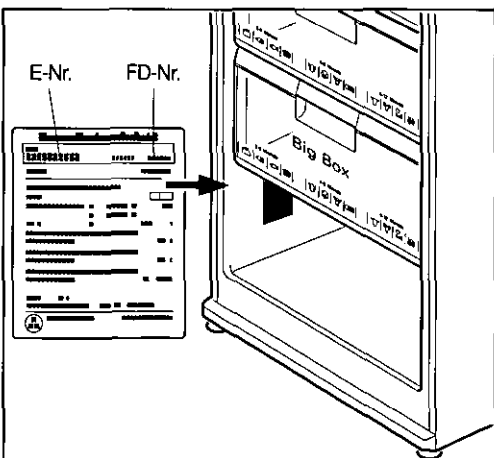
5



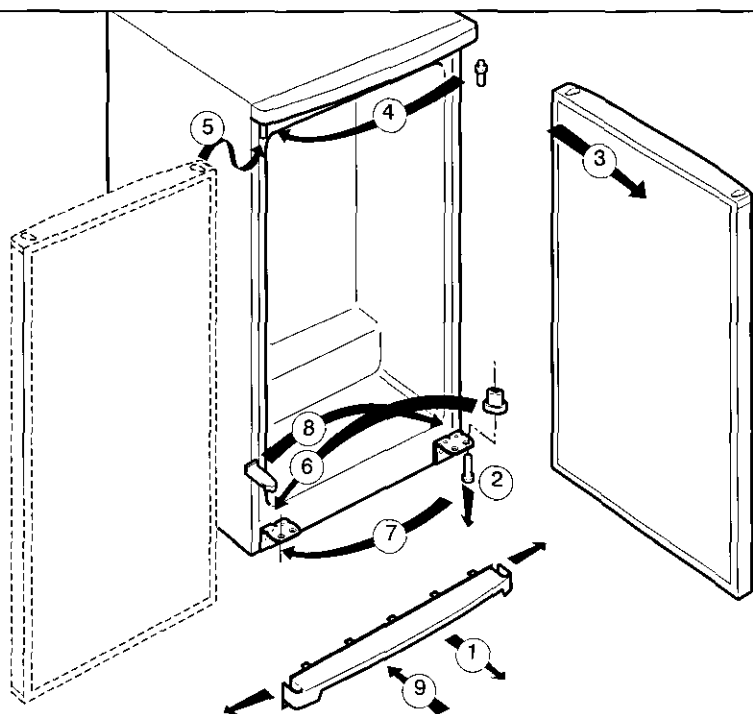
6



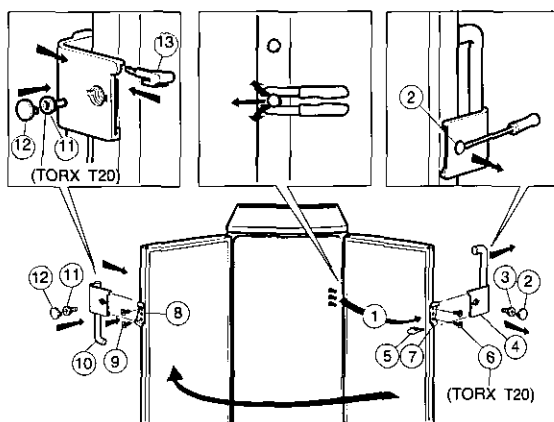
7



8



A



B



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Con riserva di modifich

Nos reservamos los derechos de  
introducir mejoras técnicas

Reservados todos os direitos quanto  
a alterações

Der tages forbehold for opgivne mål og tekniske  
oplysninger

Rätt till tekniska ändringar förbehålles

Endringer forbeholdes

Oikeus muutoksiin pidätetään